

LES JARDINS MUSICAUX 2020

DU 13 AU 30 AOÛT
XXIII^e FESTIVAL

GRANGE AUX CONCERTS, EVOLOGIA, CERNIER
PARC RÉGIONAL CHASSERAL
PARC DU DOUBS





PARTENAIRE DE BAL(L)ADES...
DEPUIS 2013



PARTENAIRES DES JARDINS MUSICAUX



PARTENAIRES MÉDIAS DES JARDINS MUSICAUX



PARTENAIRE
DE LA GRANGE AUX CONCERTS
ET D'EVOLOGIA



www.jardinsmusicaux.ch

Créer, c'est vivre deux fois

Albert Camus

Créer...

D'où vient cette extraordinaire, nécessaire pulsion propre à l'homme, issue de la terre ou de la communauté; ce besoin qui crie son existence?

L'Histoire nous offre un peu de recul. Celle d'aujourd'hui, associée au passé, nous éclaire, nous effraie. À l'heure où nous rédigeons ces lignes - avril 2020 - un bouleversement social inattendu s'est invité et le texte de Ramuz, à l'apparence naturelle et familiale, qui poétise le témoignage d'un soldat dans *La Grande Guerre du Sondrebond*, évoque ces moments d'exceptions, de conflits, de pandémie. Il révèle la dimension de l'homme dans sa capacité à faire face, à grandir tout en laissant sa place au quotidien. Penser l'avenir en observant le présent.

Le réel et le fictif se nourrissent l'un l'autre. Le remarquable documentaire de Raymond Depardon *San Clemente*, si intensément évoqué par Pierre Jodlowski dans son œuvre éponyme, rend compte de la fragilité de l'homme et de la place essentielle de l'art dans l'Histoire.

L'approche du savant et du populaire a pris une dimension particulière au fil des années; réunir ces horizons - mémoires et futurs - qui s'enrichissent les uns les autres est devenu l'essence même du Festival. Signes, présences et absences exprimés se juxtaposent, s'inscrivent en nous, bouleversant nos certitudes. L'œuvre devient dialogue. Ce n'est plus seulement chaque spectacle ou concert qui agit: le jeu relationnel et la succession des impressions nous amènent à une réceptivité particulière par les chocs du côtoiement.

Rêvés, imaginés durant l'année - parfois durant plusieurs années - les œuvres et les artistes proposés l'été prochain reflètent autant de vies, de créations, de productions essentielles à la communication, à la survie.

Ainsi, Péric, Whitehead, Morricone, Buster Keaton, Yoko Ono, Depardon, Jodlowski, Merini, Gesualdo, Blaser, Ducret, Beethoven, Rota, Fellini, Rilke, Proust, Xenakis, Stockhausen, Britten, Ramuz, Pring, Bach, Maret, Pili, Berio... dont les sons, les images et les mots résonnent en nous, réaniment des sensations, des odeurs, quelquefois oubliées. Les interprètes d'ici et du monde se réunissent dans notre modeste Grange pour leur donner vie.

Avec vous, spectateurs-interlocuteurs, si présents, nous nous réjouissons de partager ces moments d'une programmation singulière, illustrée une fois encore par l'œuvre de Friedrich Dürrenmatt.

Toute notre équipe vous attend.

Maryse Fuhrmann - Valentin Reymond, directeurs

Links handleg
Cellist.



F. D.

Friedrich Dürrenmatt, *L'orchestre*, stylo à bille sur papier, 20x14 cm



FA

Friedrich Dürrenmatt.
Visage d'œuf avec lunettes, 1976,
stylo à bille sur papier, 20x14 cm

DÜRRENMATT COLORE LE PROGRAMME DES JARDINS MUSICAUX

Le centenaire de Friedrich Dürrenmatt sera célébré en 2021. Afin de préparer cet événement d'importance, le Centre Dürrenmatt Neuchâtel est momentanément fermé au public. L'œuvre de Dürrenmatt est néanmoins mise en valeur par d'autres moyens.

En effet, le CDN sort de ses murs pour aller à la rencontre des Jardins Musicaux. Ce prestigieux Festival ne vibrera pas seulement aux sons de son riche répertoire; grâce à la magie scénographique de Maryse Fuhrmann et Valentin Reymond, plusieurs tableaux de Dürrenmatt viendront ajouter une autre symphonie, également haute en couleurs. De manière particulièrement harmonieuse, les œuvres de l'artiste se déploient ainsi sur les pages du présent programme.

C'est en 2019 qu'a eu lieu la première collaboration du Centre Dürrenmatt Neuchâtel avec Les Jardins Musicaux. Une sélection d'œuvres de l'exposition permanente du musée, bien connues du public, avait illuminé cette édition. Le CDN avait par

ailleurs accueilli le très beau concert « Sept violoncelles pour trois jardins ». Pour l'édition 2020, Maryse et Valentin ont choisi dans notre riche collection des œuvres moins connues, notamment des caricatures, des dessins muraux, ou des collages.

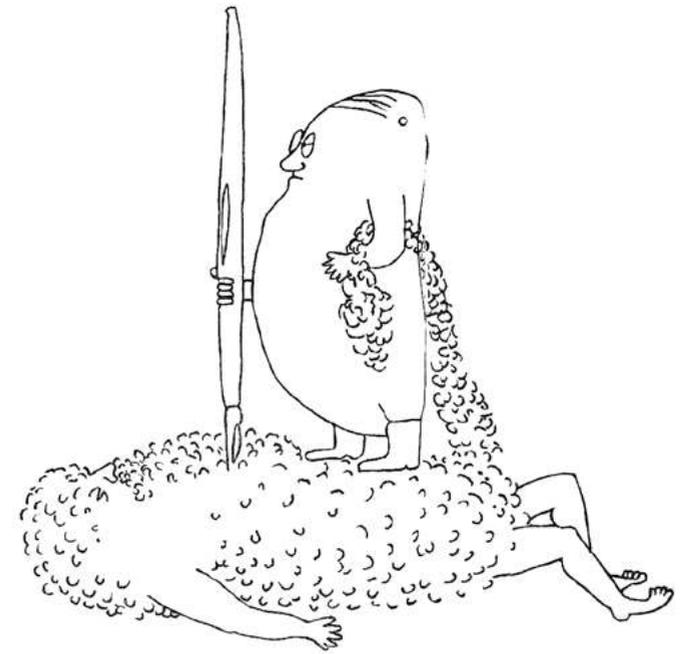
Suisse et universel, Friedrich Dürrenmatt est devenu, à partir de son vallon de l'Ermitage à Neuchâtel, l'écrivain suisse le plus lu, le plus joué et le plus traduit dans le monde. Manifestation phare du canton de Neuchâtel, Les Jardins Musicaux rayonnent au-delà des frontières. À partir d'une grange rénovée à Cernier, le Festival propose ses concerts dans d'autres lieux inédits, au-delà de ce village. En outre, il réussit chaque année à réunir les âges autant que les cultures, grâce à la diversité d'une programmation où Bach et Schubert, compositeurs préférés de Dürrenmatt, côtoient jazz, musiques du monde ou installations sonores.

Nous nous réjouissons de collaborer une nouvelle fois avec Les Jardins Musicaux. Je ne peux que souhaiter à ce Festival une magnifique et fructueuse édition 2020.

À la veille d'une commémoration historique, je convie chaleureusement le public du Festival au lancement de nos festivités pour les 100 ans de la naissance de Friedrich Dürrenmatt, le 10 janvier 2021 au CDN.

Madeleine Betschart

Directrice du Centre Dürrenmatt Neuchâtel



Friedrich Dürrenmatt. *Hercule et les écuries d'Augias, avant 1963,* stylo à bille sur papier

LES JARDINS MUSICAUX 2020 – 23^e FESTIVAL

Le chemin qui nous mène à la douceur estivale résonne déjà des airs qui, entonnés aux Jardins Musicaux, emplissent les beaux jours. Ils annoncent des retrouvailles attendues. Par une 23^e édition, Les Jardins Musicaux s'apprêtent à rythmer la belle saison et à affirmer encore le caractère incontournable d'un rendez-vous qui ravit infiniment les mélomanes.

À la chaleur d'un été à venir, Les Jardins Musicaux opposent la fraîcheur d'une programmation unique qui invite à la découverte. La quarantaine de dates proposées convoque des artistes de haut niveau qui proviennent aussi bien de la région que d'ailleurs; les Jardins qui verront se réaliser leurs créations s'étendent aussi bien dans les Montagnes neuchâteloises qu'en de nouveaux paysages. Les Jardins Musicaux cultivent les qualités de l'ici et nous permettent de découvrir celles de l'ailleurs.

Et si au cœur des beaux jours le rendez-vous est pris, c'est bien hors du temps que nous mèneront représentations et Bal(l)ades. Une bien belle parenthèse qui nous permet de dire que, chez nous, l'été est agréable et qu'il dure plus longtemps.

Alain Ribaux

Conseiller d'État du Canton de Neuchâtel
Chef du DJSC

La 23^e édition du Festival *Les Jardins Musicaux* sera marquée par le 10^e anniversaire des Bal(l)ades, dont « Village en fête », le 29 août à Nods, constituera le point d'orgue. Trente concerts dans des caves, des granges et en plein air, accompagnés de découvertes patrimoniales, constitueront un programme festif. Cette Bal(l)ade, organisée en écho à la démarche voulue par la Commune et le Parc de dynamiser le vieux village, illustre parfaitement comment un événement artistique peut venir renforcer un projet de développement.

Une Bal(l)ade reste toujours une entreprise audacieuse. Elle prend son sens grâce à son public, nombreux, toujours curieux de nouvelles découvertes. Elle est rendue possible grâce à la compréhension mutuelle entre l'Opéra Décentralisé Neuchâtel et le Parc régional Chasseral, dont la rencontre, naturelle, se renforce année après année.

Fabien Vogelsperger
Directeur du Parc Chasseral

Il était une fois dans l'ouest de la Suisse, au centre du canton de Neuchâtel, une région magnifique, Val-de-Ruz, source d'inspiration pour Maryse Fuhrmann et Valentin Reymond depuis plus de deux décennies. Une fois encore, le programme se veut un mélange des genres qui renforce les liens entre les formes artistiques, mais aussi entre les générations et les lieux.

La diversité du programme et l'adéquation des concerts avec les sites choisis permettent, une fois de plus, tant au mélomane averti qu'à un public plus amateur, aux jeunes et moins jeunes, de trouver des spectacles qui enchanteront tous les sens. La musique est ainsi sublimée par la beauté et la singularité du lieu avant ou après une dégustation de mets et de breuvages régionaux.

Cette singularité est bien l'une des grandes forces de ce Festival qui en fait un lieu de rencontre incomparable. Et, comme chaque année, il s'inscrit dans les nombreuses manifestations et activités qui ponctuent l'été sur le site d'Evologia.

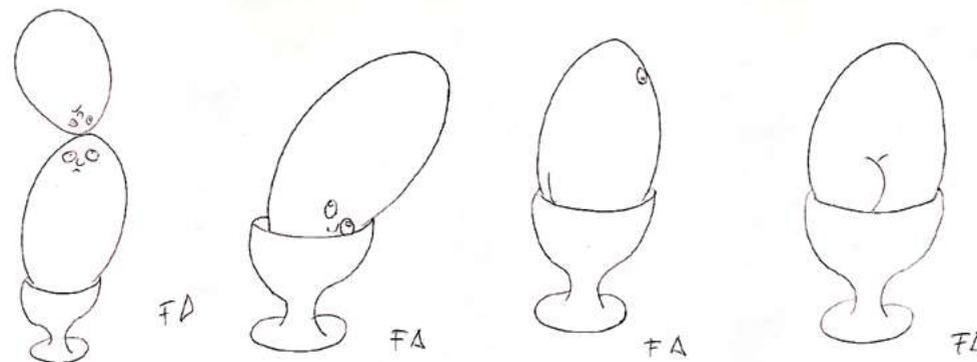
La Commune de Val-de-Ruz est fière de contribuer à la réalisation des Jardins Musicaux qui mettent en valeur notre région loin à la ronde.

Au nom des Autorités de Val-de-Ruz, nous remercions l'Opéra Décentralisé Neuchâtel, ainsi que les acteurs et nombreux bénévoles qui s'investissent, année après année, pour nous proposer une édition magnifique.

Anne-Christine Pellissier
Au nom de la Commune de Val-de-Ruz
Cheffe de dicastère

RESTAURANT DES JARDINS MUSICAUX

65^o CUISINE ÉVÉNEMENTIELLE



Friedrich Dürrenmatt, 2 œufs tête-à-tête / Visage d'œuf avec tête étroite / Visage d'œuf borgne / Œuf de derrière avec fesses, 1976, stylo à bille sur papier, 20 x 14 cm

BIENVENUE À LOÏC GABUS
qui vous réglera durant tout le Festival,
avant, pendant et après les concerts.

- DEUX LIEUX POUR VOUS RESTAURER -

LE COUVERT DE LA GRANGE
petite restauration chaude et froide
sandwichs variés, planchettes garnies, houmous et tapenade,
fromages du terroir, etc.

LA TERRASSIETTE
Repas servis à table

Réservation possible
+ 41 79 212 30 34
restaurant@jardinsmusicaux.ch

Un immense merci à Michel Stangl qui a honoré de son talent
tant d'éditions des Jardins Musicaux.
Et notre gratitude pour son hospitalité légendaire!

10 ans Bal(l)ades...

ENTRE ŒUVRES ET ESPACES

Depuis 2011, Le Festival Les Jardins Musicaux, le Parc Chasseral et le Parc du Doubs proposent des expériences musicales originales conjuguées à des découvertes insolites du patrimoine. La mise en valeur de lieux industriels ou agricoles flirte avec la diffusion de chefs-d'œuvre de la musique des 20^e et 21^e siècles. Cette conjonction des différents objectifs du Festival et des Parcs favorise la diversification des publics et l'appropriation du projet par des acteurs locaux.

Bal(l)ades... crée à chaque événement une nouvelle dynamique entre les espaces investis et les œuvres proposées : des rendez-vous où artistes et publics se côtoient pour un moment précieux au sein duquel l'écoute est active. Ces événements inédits stimulent les rencontres entre ville et campagne, entre Alémaniques et Romands, entre mélomanes et amoureux de la nature et du patrimoine. Ils ont lieu dans la seconde moitié d'août dans les cantons de Berne, du Jura et de Neuchâtel. À ce jour, 49 événements ont pris place dans 28 communes.

groupe @

PARTENAIRE DE Bal(l)ades...
DEPUIS 2013

1. Orvin
2. & 3. Nods
4. Rondchâtel
5. Bienne
6. Saignelégier
7. Péry-La Heutte

OPÉRA
DÉCENTRALISÉ

PARCS SUISSES
chasseral

PARCS SUISSES
Parc du
Doubs

Bal(l)ades... bénéficie du soutien du Conseil du Jura bernois, de Swisslos, de la Loterie Romande et des Cantons de Berne, Jura et Neuchâtel (BEJUNE)



1



2



3



4



5



6



7

Bal(l)ades...

SAIGNELÉGIER, HALLE DU MARCHÉ-CONCOURS

DURÉE DU CONCERT: 70 MIN.

1

JE 13 AOÛT / CONCERT 20:00

COUP D'ENVOI Bal(l)ades...

Allocutions de Mme **Véronique Gigon**, présidente du Parc du Doubs | M. **Pierre-Ivan Guyot**, directeur d'Evologia | M. **Martial Courtet**, ministre, président du Gouvernement jurassien

IL ÉTAIT UNE FOIS DANS L'OUEST

NINO ROTA (1911 - 1979)

La strada - suite du ballet (1966)

ENNIO MORRICONE (1928*)

Le Bon, la Brute et le Truand

(arr. Matthias Keller) (1966)

Pour une poignée de dollars

(arr. Thommy Andersson) (1964)

Et pour quelques dollars de plus

(arr. Thommy Andersson) (1965)

Il était une fois dans l'Ouest

(arr. Matthias Keller) (1968) (harmonica: Pascal Pons)

NINO ROTA

Le Parrain - suite symphonique (1972)

(arr. Nicolai Abrahamson et Martin Nygård
Jørgensen) (1974) (trompette: Sylvain Tolck)

Solistes: **Clara Meloni**, soprano et

Annina Haug, mezzo-soprano

Chœur: ENSEMBLE LA SESTINA

Ingénieur du son: **Colin Roquier**

Éclairagiste: **Jean-Philippe Roy**

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Direction: **Valentin Reymond**

À plus de 90 ans, **Ennio Morricone** reste un virtuose hors normes au style inimitable. Sa collaboration avec Sergio Leone dans la «Trilogie du dollar» et *Il était une fois dans l'Ouest*, dont l'harmonica a marqué l'histoire du film et du cinéma, a donné matière à certaines de ses musiques les plus fascinantes. Les compositions de Morricone génèrent le suspense, subliment l'émotion et contribuent largement à la reconnaissance de chefs-d'œuvre cinématographiques.

Le nom de **Nino Rota** est indissociable de celui de Fellini. Le ballet *La strada* est une commande de la Scala de Milan. Cette partition immortelle résume à elle seule le génie de Rota. Quant à la partition du *Parrain*, elle reste dans toutes les oreilles.

Avec l'aimable autorisation du



DÉCOUVERTE 17:00 / À choix

1) LE CHEVAL FRANCHES-MONTAGNES (départ Marché-Concours; navette jusqu'à l'élevage)

Cette unique race chevaline d'origine helvétique est née sur le plateau des Franches-Montagnes au cœur des pâturages boisés jurassiens. Un éleveur partagera sa passion pour ce cheval. Durant la visite de l'élevage, il évoquera l'histoire de cette race, ses caractéristiques polyvalentes et l'écosystème de son environnement naturel.

2) ESPACE VAILLANT (départ Marché-Concours; 20 min. de marche)

Les étalons *Vaillant* et *Imprévu* sont considérés comme les «têtes de lignée» de ce qu'on appelait il y a un siècle le Cheval du Jura. La visite de l'Espace Vaillant, conduite par son directeur et concepteur, Vincent Wermeille, fera découvrir une multitude de documents, dont un arbre généalogique illustré représentant toutes les lignées actuelles, depuis *Vaillant* et *Imprévu*.

Chaussures adaptées recommandées.

ACCÈS: Gare CJ à 500 m. PARKING: Halle du Marché-Concours

PARTENAIRES: Ferme Sous la Neuvevie, Saignelégier -

Espace Vaillant, Vincent Wermeille

RESTAURATION: Restaurant du Centre de Loisirs: +41 32 951 24 78,

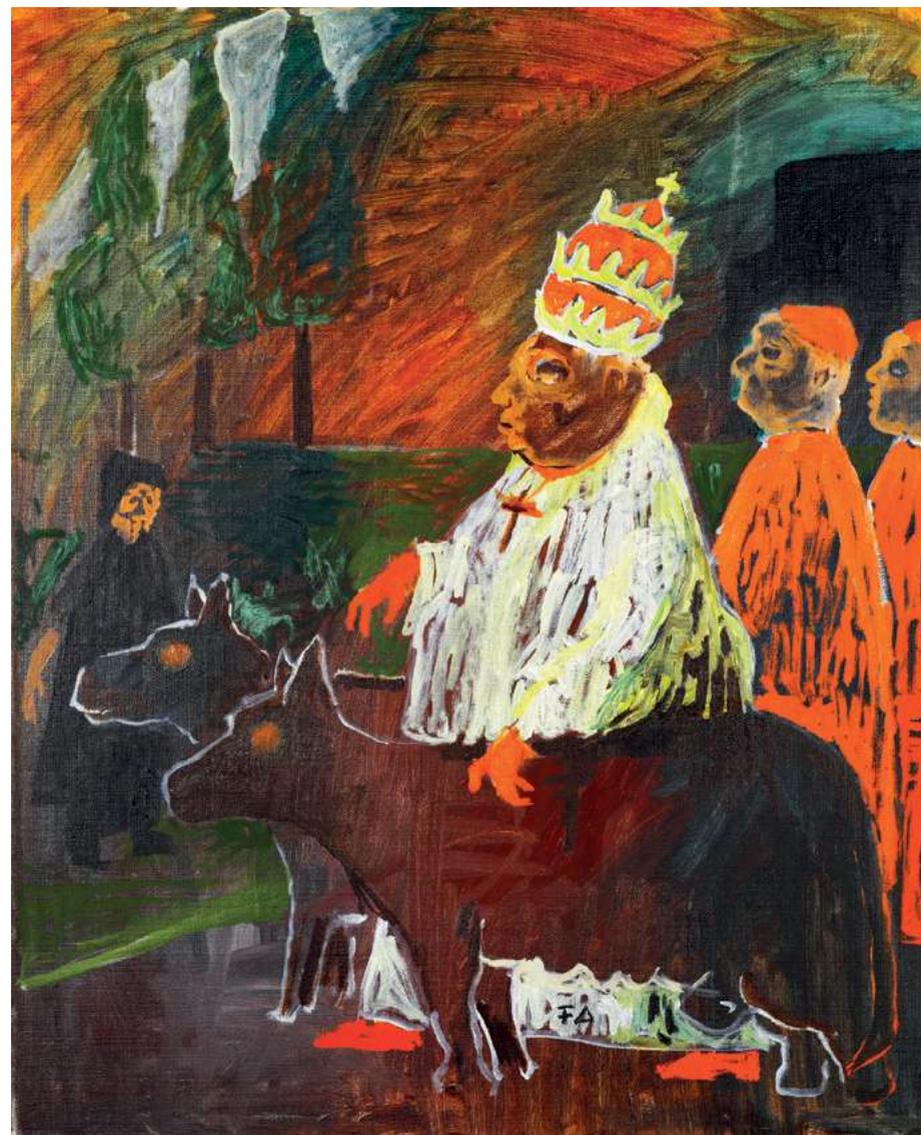
restaurant@hotelcristal.ch - Restaurant-pizzeria Le Bellevue:

+41 32 951 16 20, info@hotel-le-bellevue.ch - Restaurant du Manège:

+41 79 794 33 60, restodumanège2350@gmail.com



PARTENAIRE DE Bal(l)ades...
DEPUIS 2013



Friedrich Dürrenmatt, *Pape aimant les chiens*, 1966, huile sur toile, 64.5x53.5 cm



Friedrich Dürrenmatt, *Crucifixion singulière*, vers 1942-1943, peinture murale réalisée dans une mansarde à Berne où F.D. a vécu

FILM

NEUCHÂTEL, CINÉMA APOLLO 3
DURÉE: 98 MIN.

A

DI 16 AOÛT / 10:00

SAN CLEMENTE

*C'est la télé? Non, ce n'est pas la télé.
Il tourne un film. Il nous le montrera.
Mais cela ne passera jamais à la télévision.
Un malade et un médecin*

RAYMOND DEPARDON (1942*)

San Clemente (1982) documentaire

Réalisation: **Raymond Depardon** et **Sophie Ristelhueber**

Prise de vue: **Raymond Depardon**

Prise de son: **Sophie Ristelhueber**

Monteur: **Olivier Froux**

© 2013 Palmeraie et désert

Présentation du film par **Vincent Adatte**

Collaboration
Jardins Musicaux
Passion Cinéma
Cinepel - Ville de Neuchâtel

En contrepoint du spectacle éponyme de Pierre Jodlowski (voir pp. 64 et 65), Passion Cinéma et Les Jardins Musicaux, avec le soutien de Cinepel et de la Ville de Neuchâtel, présentent un bouleversant voyage au cœur de la folie.

À la fin des années 70, alors que l'Italie est confrontée au démantèlement progressif des hôpitaux psychiatriques, **Raymond Depardon** photographie plusieurs asiles de la péninsule, et plus particulièrement les derniers instants de celui de San Clemente. C'est dans cet hôpital, sur une petite île dans la lagune de Venise, qu'il réalisera *San Clemente*, un de ses plus beaux films documentaires, tourné en neuf jours.

Institution médicale ou carcérale? Les familles des malades se plaignent en tous cas des lacunes en matière d'organisation et d'assistance aux internés. Pourtant, l'austérité des lieux n'est pas le sujet, mais seulement la toile de fond de ce que Depardon veut montrer.

Une femme frappe à une porte. La caméra entre à sa suite. La visiteuse se dirige vers son lit: c'est une patiente. Un homme parle de façon exaltée, une femme a des gestes emphatiques: ce sont les parents des internés. Les médecins, habillés en civil, sont difficiles à repérer. Raymond Depardon filme ici toute l'ambiguïté de la folie, toute sa complexité.

Malgré les adresses fréquentes à la caméra sur le mode agressif, il n'y a pas effraction. L'équipe de tournage n'est ni vraiment désirée, ni vraiment rejetée. Elle est là. Cela étant posé, tout devient possible. Les patients de San Clemente, les médecins, les parents jouent ce qu'ils veulent devant cet « œil »: ce qu'ils sont, ce qu'ils pensent être, ce qu'on attend d'eux (ou pas), ce qu'ils aimeraient qu'on voie d'eux. Bref, c'est le contraire d'une extorsion de paroles du genre « regardez/écoutez comme c'est poétique, un fou ». Si *San Clemente* incarne pleinement ce genre cinématographique qu'on appelle « cinéma du réel », c'est en même temps un saisissant théâtre du vivant.

Hors abonnement:
prix unique
CHF 12.-

Bal(l)ades...

LIEU-DIT LA MICHEL, COMMUNE DE VILLERET

DURÉE DU CONCERT : 70 MIN.

2

DI 16 AOÛT / CONCERT 17:00

LA JEUNE FILLE ET LA MORT

ANTON WEBERN (1883 - 1945)

Cinq mouvements pour quatuor à cordes op.5 (1909)

Heftig bewegt - Sehr langsam - Sehr bewegt - Sehr langsam - In zarter Bewegung

FRANZ SCHUBERT (1797 - 1828)

Quatuor n° 14 en ré mineur, La Jeune Fille et la Mort (1826)

Allegro - Andante con moto - Scherzo - Allegro - molto-Trio - Presto

QUATUOR SINE NOMINE

Patrick Genet, violon

François Gottraux, violon

Hans Egidi, alto

Marc Jaermann, violoncelle

Concert viennois. En miroir de la «productivité» du bois mort (voir découverte ci-dessous), le **Quatuor Sine Nomine** interprète l'une des œuvres les plus célèbres de toute la musique de chambre. **Schubert** touche juste, avec une passion violente. La puissance sombre et tragique qui se dégage de la composition ne cesse de produire son effet sur l'auditeur.

En première partie, un autre compositeur viennois et une autre œuvre tardive exceptionnelle. Tel Fra Angelico peignant les cellules de moines à San Marco de Florence, **Anton Webern** coule, en douze minutes et quelques coups d'archet, une vision de l'humain devant l'urgence.

DÉCOUVERTE 15:00

UNE PETITE FORÊT VIERGE SE CACHE CHEZ NOUS

Moins connus que les marais ou les prairies sèches, fascinants ou repoussants, les vieux arbres à cavités et le bois mort constituent un enjeu primordial pour la biodiversité de notre région. Des spécialistes du Parc Chasseral vous emmèneront à la découverte de quelques géants ligneux et de leurs liens avec un cortège d'organismes: algues, martres ou coléoptères (458 espèces). De nombreux êtres vivants dépendent en effet des vieux arbres et du bois mort. Nous essayerons de déceler quelques traces de ces habitants secrets.

LIEU CONCERT & DÉCOUVERTE: lieu-dit La Michel, nord de la commune de Villeret (à proximité des Breuleux). Chaussures adaptées recommandées.

ACCÈS: en train jusqu'à la gare CJ des Breuleux, puis navette aller et retour jusqu'au lieu de la manifestation. En voiture, balisage depuis Les Breuleux jusqu'au parking, puis 20 min. de marche. Navette depuis le parking pour les personnes à mobilité réduite.

PARTENAIRES: René Koelliker, Commune de Villeret

Parrain du concert

FONDATION NORBERT SCHENKEL (FNS)

Bienne



Friedrich Dürrenmatt, Scène tirée du «Faust» de Goethe, 1936 / 37, craie sur papier, 60 x 47 cm

COUP D'ENVOI

FÊTE LA TERRE ET LES JARDINS MUSICAUX

EOLOGIA, CERNIER / ME 19 AOÛT / 18:00, ENTRÉE LIBRE

CÉRÉMONIE

Yann Huguelit, président de Fête la Terre

François Cuche, conseiller communal de Val-de-Ruz

Michel Walthert, président du Parc Chasseral

Christophe Gagnebin, conseiller du Jura bernois, commission Culture

Thierry Béguin, président de l'Opéra Décentralisé Neuchâtel

Alain Ribaux, conseiller d'État, chef du DJSC

MUSIQUE

VINS ET AMUSE-BOUCHES offerts par Neuchâtel Vins et Terroir et la Terrassiette

Fête la Terre 2020 est consacrée aux agriculteurs et à l'agriculture. Dans ce cadre, la Chambre neuchâteloise d'agriculture et de viticulture (CNAV) et Les Jardins Musicaux invitent le public à prendre part à un débat le lundi 24 août, en présence de Mme **Anne Challandes**, présidente de l'Union suisse des paysannes et des femmes rurales, de M. **Pierre Studer**, ingénieur EPFZ et collaborateur du DFI, M. **Yann Huguelit**, directeur de la CNAV et de M. **Jean-Denis Perrochet**, vigneron-encaveur et membre du comité de l'initiative «Pour une Suisse libre de pesticides de synthèse».

DÉBAT: QUEL MODÈLE POUR NOTRE AGRICULTURE DE DEMAIN ?

Soucieuses de l'origine de notre alimentation tout comme de son processus de production, plusieurs initiatives remettent en cause le modèle agricole suisse afin de tendre vers une agriculture sans produit de synthèse, sans antibiotique et sans achat de fourrage hors de l'exploitation.

La politique agricole suisse est-elle suffisamment sécuritaire afin de garantir une production respectueuse des animaux et des cultures ?

LU 24 AOÛT / 18:00

Couvert de la Grange aux Concerts - entrée libre

Partenaire des Jardins Musicaux, **FELCO SA** sera présent à Fête la Terre à Cernier les 22 et 23 août 2020. Pensez à apporter votre sécateur FELCO pour une révision gratuite. Seules les pièces de rechange vous seront facturées ! Une équipe d'experts vous attendra sur le stand FELCO et se fera un plaisir de vous prodiguer des conseils d'entretien et d'utilisation. Vous y trouverez également toute notre gamme d'outils, y compris les dernières nouveautés.



Friedrich Dürrenmatt, *Histoire universelle*, technique mixte sur papier, 71x99.5 cm

CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 70 MIN.

1

ME 19 AOÛT / 20:15

5

VE 21 AOÛT / 21:00

11

DI 23 AOÛT / 11:00

IL ÉTAIT UNE FOIS DANS L'OUEST

NINO ROTA (1911 - 1979)

La strada - suite du ballet (1966)

Nozze in campagna «È arrivato Zampanò» / *I tre suonatori e il «Matto» sul filo* / *Il circo* (Il numero di Zampanò - I giocolieri - Il violino del «Matto») / *La rabbia di Zampanò / Zampanò uccide il «Matto»*.
Gelsomina impazzisce di dolore / L'ultimo spettacolo sulla neve «Addio Gelsomina» / *Solitudine e pianto di Zampanò*

ENNIO MORRICONE (1928*)

Le Bon, la Brute et le Truand (arr. Matthias Keller) (1966)

Pour une poignée de dollars (arr. Thommy Andersson) (1964)

Et pour quelques dollars de plus (arr. Thommy Andersson) (1965)

Il était une fois dans l'Ouest (arr. Matthias Keller) (1968) (harmonica: Pascal Pons)

Enregistré par RTS Espace 2

NINO ROTA

Le Parrain - suite symphonique (1972) (arr. Nicolai Abrahamson et Martin Nygård Jørgensen) (1974)

(trompette: Sylvain Tolck)

Clara Meloni, soprano

Annina Haug, mezzo-soprano

Chœur: ENSEMBLE LA SESTINA

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Direction: Valentin Reymond

Ingénieur du son: Colin Roquier

Éclairagiste: Jean-Philippe Roy

Avec l'aimable autorisation du

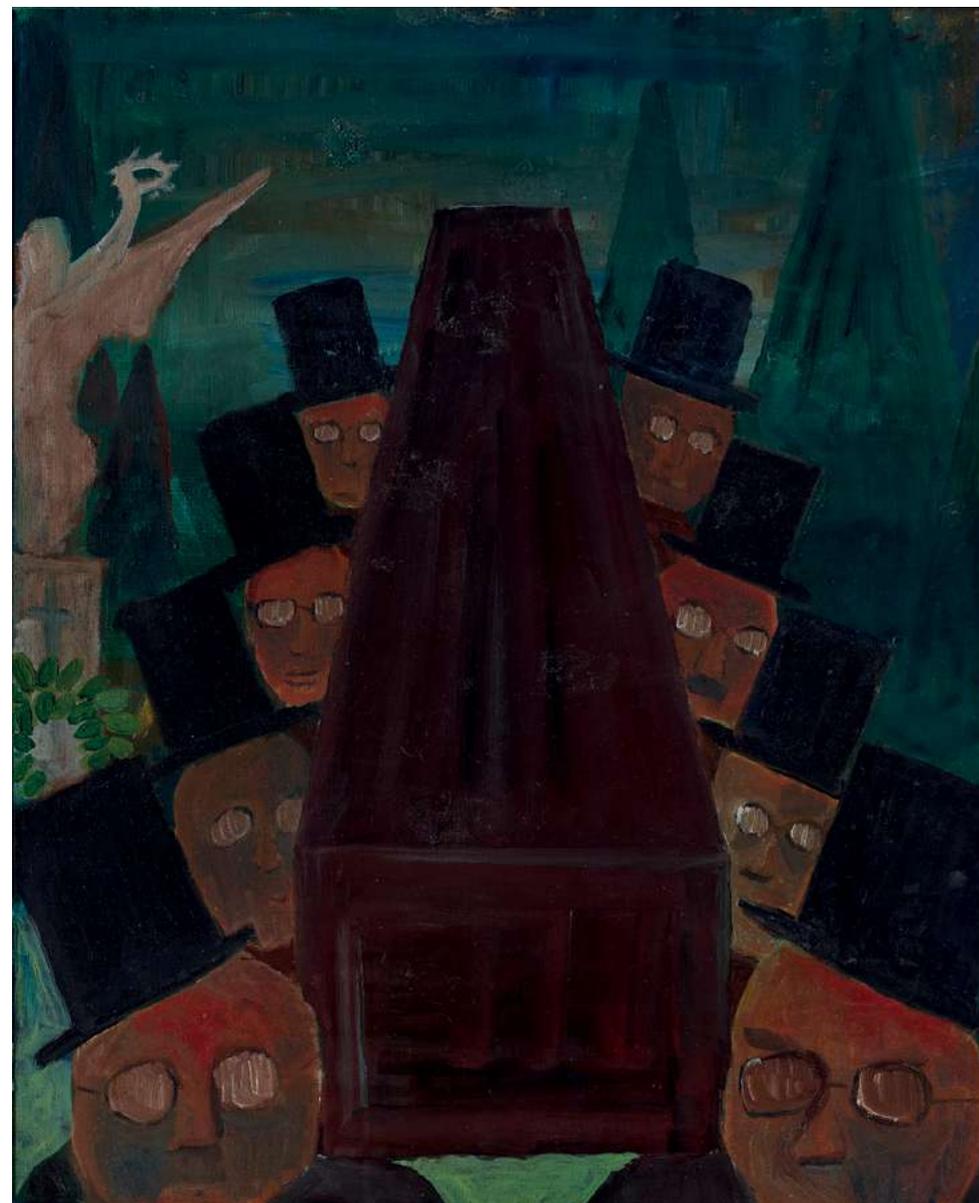


Le nom de **Nino Rota** est indissociable de celui de Fellini. Un duo mythique. Le ballet *La strada* est une commande de la Scala de Milan. Le compositeur y reprend l'argument et les musiques du film auxquelles il adjoint plusieurs passages d'autres œuvres écrites pour Fellini. À elle seule, cette partition résume le génie de Rota. Quant à celle du *Parrain*, elle a fait le tour du monde...

Le Bon, la Brute et le Truand, *Et pour quelques dollars de plus*, *Il était une fois dans l'Ouest*... les films de Sergio Leone sont aussi légendaires que leurs musiques gravées dans nos mémoires.

S'il est vrai que j'ai créé un nouveau type de western en inventant des personnages picaresques et des situations épiques, c'est la musique d'Ennio Morricone qui les a fait parler. Sergio Leone

Entendre quelques secondes de musique de **Morricone**, c'est voir immédiatement des images de Sergio Leone. Les deux figures du western spaghetti réalisent à chaque fois un spectacle total, image et son. Si le résultat est d'une telle qualité, c'est aussi parce que la musique inspire les personnages. À partir d'*Il était une fois dans l'Ouest*, Sergio Leone dirige ses acteurs à travers la musique composée par Morricone avant le tournage. Il la diffuse pendant les prises pour les faire entrer dans le personnage, dans la poésie, dans l'indicible.



Friedrich Dürrenmatt, *L'enterrement d'un banquier* («Frank V»), 1966, huile sur toile, 72x59 cm



Friedrich Dürrenmatt, *Clown*, 1971, collage sur papier, 44 x 29,5 cm

THÉÂTRE MUSICAL

2

GRANGE AUX CONCERTS

JE 20 AOÛT / 19:00

DURÉE: 50 MIN.

LE MONDE DE STANISLAS

STANISLAS PILI (1989*)

A guardia di una fede - opus 2 (2020) CRÉATION

Théâtre alchimique pour solides et liquides

STANISLAS PILI, PERFORMER

Technicien audio: Yesid Fonseca

Enregistré par RTS Espace 2

Stanislas Pili est un jeune artiste italien établi à Berne qui se consacre aujourd'hui exclusivement au théâtre musical. Lors de ses performances multidisciplinaires, il marie les mondes de l'alchimie et de la musique. Hautement techniques, ses réalisations sont d'une vigueur poétique rare.

Sa nouvelle création *A guardia di una fede - opus 2* est un spectacle multimédia pour performer, vidéo en direct et manipulations de matériaux solides et liquides. Les sons sont traités de manière artisanale comme s'ils étaient une substance palpable. Stanislas Pili les transforme, les modèle, les filtre et les fait fusionner selon des processus de décomposition, de distillation et de sublimation propres à l'alchimie. Des matériaux en tous genres, des percussions et des dispositifs électroacoustiques seront préparés et assemblés, devenant de véritables sculptures sonores.

L'alchimie

Art ésotérique mêlant chimie, physique, symbolisme, philosophie et magie, l'alchimie était déjà pratiquée par les Égyptiens. Elle s'est répandue au cours de l'histoire, en Asie et en Europe. À la base de l'alchimie, il y a le principe de conversion d'une substance en une autre et son objectif le plus connu est la transformation du plomb en or. Les alchimistes ne faisaient pas de différence entre la recherche chimique et la recherche spirituelle (comme certains astrophysiciens d'aujourd'hui?). La transmutation des métaux de base en or et la recherche de la pierre philosophale symbolisaient la tentative d'arriver à la perfection, à l'immortalité et de dépasser les limites de l'existence.

CONCERT
GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 60 MIN.

3
JE 20 AOÛT / 21:00

*Sylvain d'haleine première
Si ta flûte a réussi
Oùis toute la lumière
Qu'y soufflera Debussy.*
Mallarmé

LES COLLINES D'ANACAPRI

CLAUDE DEBUSSY (1862 - 1918)
Prélude à l'Après-midi d'un faune (1894) (arr. Michael Webster)

PHILIPPE HERSANT (1948*)
Un sogno di Gioseffo Zarlino (2017)

CLAUDE DEBUSSY
Huit Préludes
*Ondine - Les collines d'Anacapri - Brouillards - Ce qu'a vu le vent d'ouest -
Des pas sur la neige - Général Lavine - La Puerta del Vino -
La terrasse des audiences du clair de lune*
(arr. Didier Puntos) (2020) CRÉATION

ENSEMBLE FECIMEO
Émilie Brisédou, flûte
Marine Wertz, clarinette
Rada Hadjikostova, violon
Florestan Darbellay, violoncelle
Irene Puccia, piano

*C'est avec la flûte du faune que commence une
respiration nouvelle de l'art musical, non pas tellement
l'art du développement musical que sa liberté formelle,
son expression et sa technique.*
*On peut dire que la musique moderne commence
avec l'Après-midi d'un faune.*
Pierre Boulez

Les *Préludes* occupent une place centrale dans l'œuvre de **Debussy**. Ils ont exercé une influence majeure sur tous les grands compositeurs du 20^e siècle. En maître de la suggestion, Debussy ne décrit pas l'image, mais exprime son affect. Il réussit à faire scintiller les poèmes, à leur apporter intensité et plénitude. La beauté du poème n'est pas transformée : elle est révélée par la musique.

La transcription de **Didier Puntos** pour la formation en quintette de l'**Ensemble Fecimeo** permet une écoute renouvelée de ces pièces, dont les richesses voyagent entre les diversités sonores de chacun des instruments.

*Quand on n'a pas les moyens de se payer des voyages,
il faut y suppléer par l'imagination.*
L'art est le plus beau des mensonges.
*De tout temps, la beauté a été ressentie
par certains comme une secrète insulte.*
Claude Debussy



Friedrich Dürrenmatt, *Portrait de Walter Mehring*, 1960, gouache sur carton, 47,5x33,5 cm

CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 55 MIN.

4

VE 21 AOÛT / 19:00

GESUALDO

JOANNA WARD (1998*)

Christus factus est (2020)

CARLO GESUALDO (1566 - 1613)

Répons des Ténèbres - Répons du Jeudi saint (1611)

Nocturnus I: *In monte Oliveti oravit ad Patrem - Tristis est anima mea - Ecce vidimus eum*

Nocturnus II: *Amicus meus osculi me tradidit signo - Judas mercator pessimus osculo petiit dominum - Unus ex discipulis*

Nocturnus III: *Eram quasi agnus innocens - Una hora non potuistis vigilare mecum - Seniores populi consilium fecerunt*

JONATHAN HARVEY (1939 - 2012)

The Royal Banners Forward Go (2003)

Livret de Venantius Fortunatus (1851)

THE GESUALDO SIX

Guy James, contreténor

Andrew Leslie Cooper, contreténor

Joseph Wicks, ténor

Josh Cooter, ténor

Michael Craddock, baryton

Samuel Mitchell, basse

Owain Park, basse et direction

Gesualdo da Venosa est un personnage paradoxal. Prince qui rêve d'être compositeur, être profondément religieux promis à une carrière ecclésiastique (ses oncles sont cardinaux), il est, en même temps, assailli de violences et de conflits intérieurs - il en vint à tuer sa femme et son amant. Confiné dans son palais et tourmenté, il s'imposa une flagellation quotidienne durant toute sa vie.

Chef-d'œuvre de la dernière période créatrice du compositeur, les *Répons des Ténèbres*, très rarement exécutés, réalisent une synthèse entre les techniques polyphoniques exigeantes de la Renaissance et les conceptions audacieuses et très personnelles de Gesualdo. Dans une approche inédite du drame de la Passion, le compositeur y laisse un témoignage éloquent de sa nature religieuse, voire mystique.

La réputation de Gesualdo était alors fondée uniquement sur ses madrigaux formidablement expressifs et d'un chromatisme audacieux qui surprend encore aujourd'hui. Ni commande extérieure, ni acte d'allégeance au Vatican, les *Répons des Ténèbres* sont le résultat d'un acte créateur profondément original.



Friedrich Dürrenmatt, *Remparts du Machu Picchu*, 1984, feutre sur papier

CAMION-THÉÂTRE

COUVERT DE LA GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 60 MIN.

6

SA 22 AOÛT / 11:00

LA GRANDE GUERRE DU SONDRÉBOND

CHARLES-FERDINAND RAMUZ (1878 - 1947)

La Grande Guerre du Sondrebond (1906)

Jeu:

Carine Barbey
Olivier Gabus
Jacques Michel

Mise en scène: Robert Sandoz

Création son: Olivier Gabus

Costumes: Anne-Laure Futin

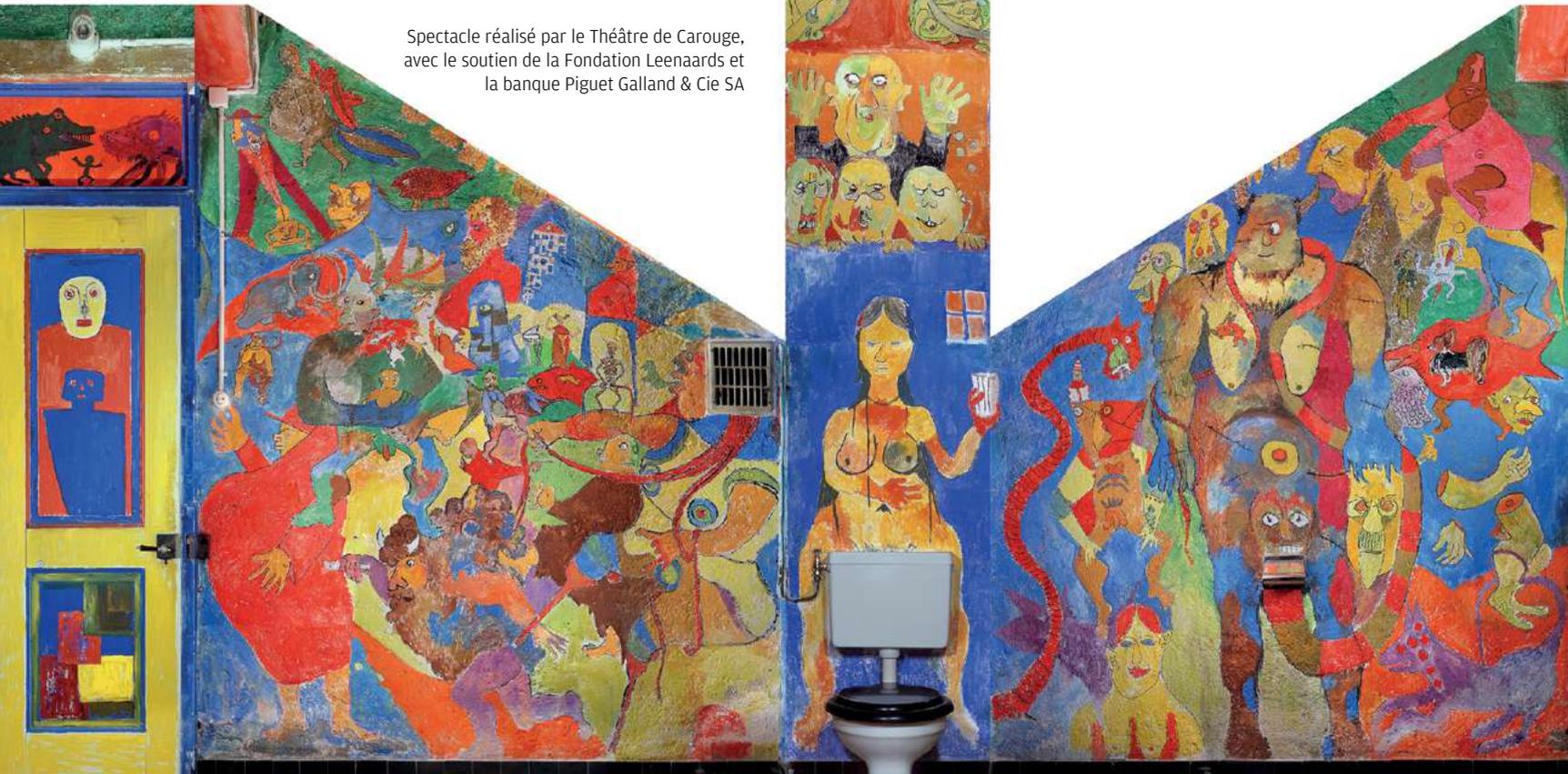
Accessoires: Mélina Küpfer

Régisseurs: Sébastien Graz, Dominique Tavier

*Il ne suffit pas de fuir,
il faut fuir dans le bon sens.*

Charles-Ferdinand Ramuz

Spectacle réalisé par le Théâtre de Carouge,
avec le soutien de la Fondation Leenaards et
la banque Piguet Galland & Cie SA



*Cette guerre du Sondrebond, qu'il dit,
c'est la faute des catholiques, ils auraient voulu
avoir la Suisse rien qu'à eux et puis c'est fini.
Voyez-vous, cette guerre a été finie vite:
une bataille et rien de plus. Tant mieux après tout,
les guerres, c'est triste. On n'est pas plus
riche de s'être battu.*

Charles-Ferdinand Ramuz,
La Grande Guerre du Sondrebond

Publiée en 1906, *La Grande Guerre du Sondrebond* de Charles-Ferdinand Ramuz témoigne d'une éloquence rugueuse et magique, d'une esthétique originelle rayonnante, surtout d'un authentique humanisme, à fleur de paysages et de sensations, qui n'exclut ni le burlesque ni l'humour.

Ramuz part d'un fait historique pour échauffer un récit imaginaire qui ne conserve que peu de liens avec la réalité de l'événement: une guerre civile et de religion dont la Suisse moderne est issue. En vers libres, le poète raconte les péripéties d'un fantassin parti en 1847 de son village vaudois pour se battre contre les catholiques fribourgeois. Il évoque, par son pouvoir d'écrivain, toutes les guerres, mais aussi la destinée des hommes. En donnant la parole à ceux qui ne l'ont pas, il transmet une présence approfondie du monde dans laquelle chacun peut se reconnaître.

Note: Le conflit du Sonderbund eut lieu entre 1845 et 1847. Il n'opposa pas catholiques et protestants, comme le dit le personnage de Ramuz, mais sept cantons dirigés par des conservateurs catholiques, et treize à prépondérance radicale, alors que la principauté de Neuchâtel et la partie catholique d'Appenzell restaient neutres. Ce fut aussi l'affrontement de deux conceptions de la structure de la Suisse et, au-delà, de la société, de la vie, de deux idées de la liberté aussi. La guerre fut très courte, du 3 au 29 novembre 1847, et relativement peu meurtrière comme le constate le narrateur de Ramuz.

Friedrich Dürrenmatt,
Chapelle Sixtine,
années 1960, peintures murales
réalisées dans l'ancienne
maison de F.D. à Neuchâtel

Bal(l)ades...

RONDCHÂTEL, ANCIENNE FABRIQUE DE PÂTE DE BOIS

DURÉE DU SPECTACLE: 70 MIN.

3

SA 22 AOÛT / SPECTACLE 11:45

LUDWIG VAN

MAURICIO KAGEL (1931 - 2008)

Hommage de Beethoven à la musique de notre temps (1970)

Concert-spectacle pour ensemble

Coproduction

Jardins Musicaux

Haute École des Arts de Berne

Œuvres de:

Yoko Ono (1933*): *Sky Piece to Jesus Christ (1965)*

Ludwig van Beethoven (1770 - 1827): *Septuor en Mib, op. 20 (extraits)*

Francesco Palmieri (1996*), **Matthieu Bréchet (1990*)**: *Beethoven (2020) (extraits)*

Jacques Rebotier (1937*): *Litaniques (2000) (extraits)*

Hans Wüthrich (1937 - 2019): *Happy Hour (1997) et Leve (1992) (extraits)*

Ludwig van Beethoven: *Sonate pour piano n° 21, op. 53, Waldstein (1805)*

Francesco Palmieri, guitare - **Matthieu Bréchet**, piano - **Raphaël Krajka**, piano

MUSICIENS DE L'ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Chihiro Ono, violon - **Thomas Aubry**, alto - **Esther Monnat**, violoncelle - **Laura Campbell**, contrebasse -

Yuji Noguchi, clarinette - **Thomas Kalcher**, basson - **Stéphane Mooser**, cor

ENSEMBLE DE LA HKB, MUSIK UND BEWEGUNG

Naomi Andrist - **Melanie Dörig** - **Maud Farrugia** - **Gemma Girardet** - **Iliane Grieder** -

Noémie de Rahm - **Blandine Roch**

Conception et mise en scène: **Pierre Sublet** / Assistant: **Lucien Matthey**

Ludwig van est une «déclaration d'amour» grinçante mais sincère d'un compositeur à l'autre (voir aussi p. 36, projection au Cinéma Apollo, le 23 août). Elle est à l'image de son auteur: iconoclaste, polymorphe, érudite, anarchiste et structurée. L'interprète est confronté à une partition faite de 45 photographies et d'une notice; une énigme, un code à percer (mais est-ce si différent dans une sonate de Beethoven?). Pour chaque exécution, il doit faire de nombreux choix (quelles pages jouer, dans quel sens, sur quel instrument, bien ou mal interpréter, dans quel tempo, etc.) rendant chaque concert irréductiblement inattendu et inédit.

DÉCOUVERTE 09:30

LA CIMENTERIE VIGIER, 149 ANS D'HISTOIRE INDUSTRIELLE

Le directeur, Olivier Barbéry, et ses collaborateurs feront découvrir l'histoire de la cimenterie. Machineries hors du commun, histoire géologique du Jura, industrie lourde, roches en fusion et carrières impressionnantes.

LIEU DÉCOUVERTE: Cimenterie Vigier, Rondchâtel. Bonnes chaussures requises.

ACCÈS DÉCOUVERTE: CFF, gare de Reuchenette-Péry, puis 5 min. à pied jusqu'à la réception de la cimenterie. En voiture, parking de l'usine Ciments Vigier SA

LIEU CONCERT-SPECTACLE: Ancienne fabrique de pâte de bois, Rondchâtel

ACCÈS CONCERT: CFF, gare de Frinvillier-Taubenloch, puis 20 min. à pied. En voiture,

parking de Rondchâtel, sortie autoroute «zone industrielle de Rondchâtel»,

puis bus-navette ou accès à pied (20 min.) jusqu'à l'ancienne fabrique

COLLATION: offerte entre **11:00 et 11:45** à l'ancienne fabrique de pâte de bois

PARTENAIRES: Vigier SA, Commune de Péry-La Heutte, Fritz Schwarz



Friedrich Dürrenmatt, *Construction d'un géant*, 1952, encre de Chine sur papier, 36 x 25 cm

groupe e

PARTENAIRE DE Bal(l)ades...
DEPUIS 2013

CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 90 MIN.

7

SA 22 AOÛT / 13:00

VARIATIONS GOLDBERG

JEAN-SÉBASTIEN BACH (1685 - 1750)

Variations Goldberg BWV 988 (1741)

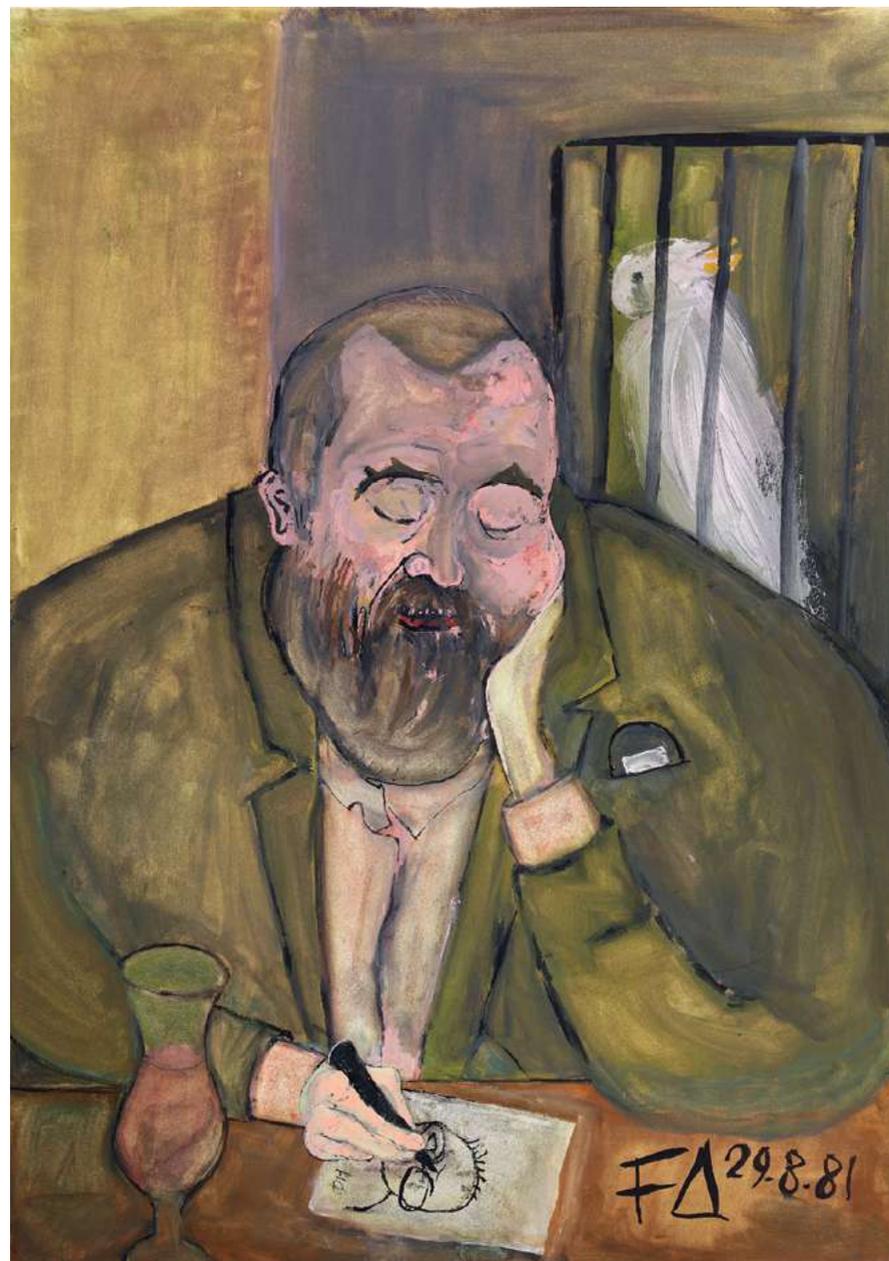
GABRIEL STERN, PIANO

Édifice monumental et sommet incontesté dans l'immense production de **Bach**, les *Variations Goldberg* constituent la quatrième et dernière partie du *Klavierübung*. Le titre exact est *Aria avec quelques variations pour clavecin à deux claviers « composées à l'intention des amateurs pour le plaisir de leur esprit »*.

Recueil fantasque d'une rare densité contrapuntique, les *Variations Goldberg* ne partent pas d'un point pour arriver à un autre. Elles tournent autour d'une paisible aria en forme de sarabande, dont Bach reproduit la basse dans les variations en la traitant avec une souplesse rythmique suffisante pour répondre aux contingences harmoniques. Les altérations n'affaiblissent en aucune manière la force gravitationnelle que cette basse magistralement proportionnée exerce sur la profusion des figures mélodiques qui viennent l'orner.

De variation en variation, la construction et les progressions harmoniques confèrent à la fois autonomie, rigueur et désinvolture à l'œuvre. Faisant fi d'une parenté figurative avec l'aria, les *Variations Goldberg* synthétisent des formes multiples: duos, inventions, giges, fugues, toccatas, chorals ornés, danses, canons, ouverture à la française, etc. Tout en ménageant des moments d'émotion ou de méditation, le cadre puissamment ordonné fait intervenir un canon toutes les trois variations.

Pour son premier disque, consacré aux *Variations Goldberg*, le jeune pianiste **Gabriel Stern** a reçu tous les éloges, mérités, pour son travail approfondi, sa lecture mature et limpide ainsi que sa virtuosité.



Friedrich Dürrenmatt, *Portrait de Helmut Qualtinger*, 1981, gouache sur papier, 102x72 cm



Friedrich Dürrenmatt, *Ange dans l'espace*, 1984, gouache sur papier, 68,5x87,5 cm

CINÉ-CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 65 MIN.

8

SA 22 AOÛT / 16:30

23

DI 30 AOÛT / 17:00

LA CROISIÈRE DU NAVIGATOR

BUSTER KEATON (1895 - 1966)

La Croisière du Navigator (1924) (*The Navigator*)

Film de **Buster Keaton**

avec accompagnement d'orchestre en direct

Musique (2020): **Martin Pring** (1957*) CRÉATION

Commande de l'Opéra Décentralisé Neuchâtel

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Direction: **Valentin Reymond**

Coproduction

Opéra Décentralisé Neuchâtel

Cinémathèque suisse

Collaboration La Lanterne Magique

Une nouvelle aventure cinématographique avec « l'homme qui ne riait jamais »!

Les films de **Buster Keaton** n'ayant pas de musique originale, l'**Opéra Décentralisé Neuchâtel** a commandé au compositeur anglais **Martin Pring** des partitions pour orchestre symphonique. Après les réussites de *Steamboat Bill, Jr.* (2018) et du *Mécano de la Générale* (2019), Martin Pring compose cette année une musique pour un troisième long métrage de **Keaton**, *La Croisière du Navigator*, dont la version restaurée en 2020 par Lobster Films sortira au début de l'été.

Ce chef-d'œuvre raconte l'histoire de Rollo Treadway, riche héritier d'une grande famille, un brin demeuré, qui décide un beau matin de se marier. Il traverse la rue en voiture et va demander la main de Patsy, sa voisine, autre riche héritière. La réponse est claire: c'est non. Comme il avait pris par avance deux billets pour une croisière, il se résout à partir seul. À la suite d'une erreur, il embarque à bord d'un paquebot vide, le Navigator, où se trouve aussi, par hasard, la riche Patsy. Des bandes d'espions rivales détachent les amarres, et voilà le Navigator parti en pleine mer. Rollo ignore que Patsy est à bord, et vice versa... et tout semble se liquer contre eux. Un film sur l'amour, l'apprentissage et la solitude. Une œuvre drôle et touchante comme on les aime. On trouve dans *La Croisière du Navigator* la quintessence de l'art de Keaton et de son personnage.

À partager en famille ou entre amis, sans modération.

dès 6 ans

REPRÉSENTATIONS À LAUSANNE:

CINÉMATHÈQUE SUISSE, CASINO DE MONTBENON,

SALLE PADEREWSKI / ME 26 AOÛT

16:00 & 20:00

Achat des billets:

www.cinematheque.ch/billetterie

ou à la caisse aux heures des projections

Partenaire du Festival et
parrain du ciné-concert



CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 60 MIN.

9

SA 22 AOÛT / 19:00

VOYAGEURS

Voyageurs (CRÉATION)

SAMUEL BLASER, COMPOSITION ET TROMBONE

MARC DUCRET, COMPOSITION ET GUITARE

Une occasion rare et enthousiasmante de voir deux maîtres du jazz européen improviser en duo! Cette exploration transcende les limites et met en lumière deux talents des plus singuliers. Le guitariste français **Marc Ducret** développe un penchant pour l'exploration de perspectives musicales ahurissantes (*All About Jazz*), tandis que le tromboniste suisse **Samuel Blaser** emmène son instrument sur des territoires impressionnistes.

*Le virtuose suisse suit le manuel en répondant à la charte de chaque pièce,
mais sans renier sa propre voix...
Ce qui suit est un flot d'initiatives, une cascade d'inventions...*

Libération

À une époque où foisonnent nombre de musiciens qui essaient de se faire entendre, les perles rares comme Samuel Blaser semblent paradoxalement planer au-dessus des contingences. Cet artiste s'est taillé une place de choix, à la fois comme l'un des trombonistes les plus élégants de sa génération et comme un implacable avant-gardiste. *Prix Musicien européen de l'Académie du jazz* à Paris, le Chaux-de-Fonnier s'est formé à New York et Berlin. D'innombrables concerts et disques témoignent de son engagement avec le guitariste Marc Ducret. Les amours musicaux de Samuel Blaser oscillent entre hard bop, Monteverdi, free jazz et Machaut.



Friedrich Dürrenmatt, *Ange de la mort*, 1988, gouache sur carton, 99.4 x 69.7 cm

CONCERT
GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 60 MIN.

10
SA 22 AOÛT / 21:30

AMERICANA

Americana (CRÉATION)

TRIO GRÉGOIRE MARET
Grégoire Maret, harmonica
Romain Collin, piano
Marvin Sewell, guitare

Nouveau projet de l'harmoniciste **Grégoire Maret** et du pianiste **Romain Collin**, *Americana* célèbre les nombreuses souches de la musique américaine. Traversée par le filtre de la sensibilité contemporaine des deux compositeurs, leur création est à la confluence du folk, de la country, du blues, du RnB, du gospel et du bluegrass. Le duo sera rejoint pour cette performance par le guitariste **Marvin Sewell**. Ne manquez pas cette occasion de voir trois musiciens de premier plan fouiller dans les racines noueuses et robustes de la musique américaine!

*Grégoire Maret: c'est la première classe d'Air France,
les bulles de champagne et une
bonne dose de mélancolie.*

Le Monde

Marvin Sewell: le plus grand guitariste dont vous n'avez jamais entendu parler!

*Romain Collin: un compositeur visionnaire, un pianiste de jazz extraordinaire
et une jeune étoile montante très brillante dans le monde du jazz.*

National Public Radio



Friedrich Dürrenmatt, *Centaures en colère*, 1979, gouache sur carton, 71.8x101.8 cm

FILM

NEUCHÂTEL, CINÉMA APOLLO 3
DURÉE: 91 MIN.

B

DI 23 AOÛT / 10:00

LUDWIG VAN

Film de MAURICIO KAGEL (1970)

avec Joseph Beuys, Günther Böhmert, Carlos Feller, Werner Höfer, Rudolf Körösi, Klaus Lindemann, Heinz-Klaus Metzger, José Montes, Dieter Roth, Herbert Schuldt, Victor Staub, Otto Tomek, Ferry Waldoff, Stefan Wewerka

© Winter & Winter 2007 München

Présentation du film par Pierre Sublet

La trame du film est simple et jouissive : en 1970, en plein bicentenaire de sa naissance, **Beethoven** arrive à Bonn et déambule dans sa ville natale.

Le montage volontairement scandé et déconstruit (basé selon **Kagel** sur les principes structurant des *Variations Diabelli*) est rythmé par le kitsch des commémorations, la visite de la maison-musée, un voyage en bateau sur le Rhin, des analyses télévisées pédantes des œuvres...

Une fois le rire passé (le film est souvent drôle et absurde), il reste une charge vive et acerbe contre la récupération commerciale de cette musique, contre une certaine idéalisation de Beethoven (contre Karajan notamment, ennemi déclaré de Darmstadt, la ville de la modernité musicale à cette époque), et surtout une ode à la subjectivité. Car c'est un film en vision subjective (on voit ce que voit Beethoven), mais aussi en audition doublement subjective: on entend ce que, selon Kagel, Beethoven entendait, et mal, à la fin de sa vie.

Or, ce qui intéresse Kagel, ce sont précisément les malentendus. Pour se rapprocher de la surdité de Beethoven, Kagel filtre certaines fréquences musicales par des modes de jeu, l'orchestration, le mixage... *Les déformations de timbres nous ont permis encore une fois de constater clairement, lors des enregistrements, à quel point il s'agit là d'une musique véritablement grandiose. Tous les musiciens et moi-même étions émus. Je n'avais encore jamais vécu une telle expérience.*

La Chambre de musique de chambre

Une des scènes marquantes du film montre la chambre du maître de Bonn, dont les murs et les meubles sont entièrement tapissés par des extraits de sa musique de chambre, dénonçant en creux son usage commercial comme musique d'ameublement. *L'idée pour la «chambre de musique», ce musée imaginaire, naissait du point de vue visuel. J'ai dit: il faut faire une chambre où il n'y a pas de dimension de profondeur, c'est tout plein. Mais en même temps, j'ai dit: toute la musique de Beethoven qu'on va voir, on va l'entendre. J'ai donc fait le film muet avant, et après, j'ai passé les séquences à un orchestre de seize musiciens qui a joué. Et on a enregistré seulement ce que la caméra avait ciblé avant...».*

Jorge Luis Borges imaginait dans *Le Livre de sable* un livre magique et infini, où chaque page ne peut se lire qu'une fois avant de disparaître à jamais. *«Il me dit que son livre s'appelait Le Livre de sable, parce que ni ce livre ni le sable n'ont de commencement ni de fin.»* À sa manière, *Ludwig van* est une partition de sable, qui porte en elle les notes passées de Beethoven, mais aussi toutes les musiques futures.

Hors abonnement :
prix unique
CHF 12.-

REPAS

SERRE DES RÉCEPTIONS, EVOLOGIA, CERNIER

DI 23 AOÛT / 13:00

BANQUET BEETHOVENIEN



Friedrich Dürrenmatt, *Fête de Noël à Rome*, 1988, gouache sur papier, 70 x 99 cm

Le Restaurant des Jardins Musicaux, 65 degrés, prépare un banquet extrait du livre
LA BONNE CUISINE DE LA TABLE DE BEETHOVEN

Ouverture et amuse-bouches

Soupe de pain

Tartare de saumon

Langue de bœuf fumée

Choux rouge braisé, pommes de terre vapeur

Forêt-Noire

Vins du Rhin

Francesco Palmieri, mandoliniste, et
Matthieu Bréchet, pianiste,
ponctueront le repas
de sérénades de Beethoven

CHF 100.- p/p, boissons comprises y c. le vin - Nombre de places limité
Inscription obligatoire à + 41 79 212 30 34 / restaurant@jardinsmusicaux.ch



CONCERT

12

GRANGE AUX CONCERTS

DI 23 AOÛT / 17:00

DURÉE: 60 MIN.

TRISTAN ET YSEULT

RICHARD WAGNER (1813 - 1883)

Prélude et mort d'Yseult (1865)

FÉLIX MENDELSSOHN (1809 - 1847)

Concerto pour violon en mi mineur op. 64 (1845)

Allegro molto appassionato - Andante - Allegretto non troppo - Allegro molto vivace

Mikhail Ovrutsky, violon

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Direction : **Valentin Reymond**

Ce concert est dédié à Norbert Schenkel
à l'occasion de son 90^e anniversaire.
Le moment de rappeler son amour pour
la musique et son engagement
pour les artistes.

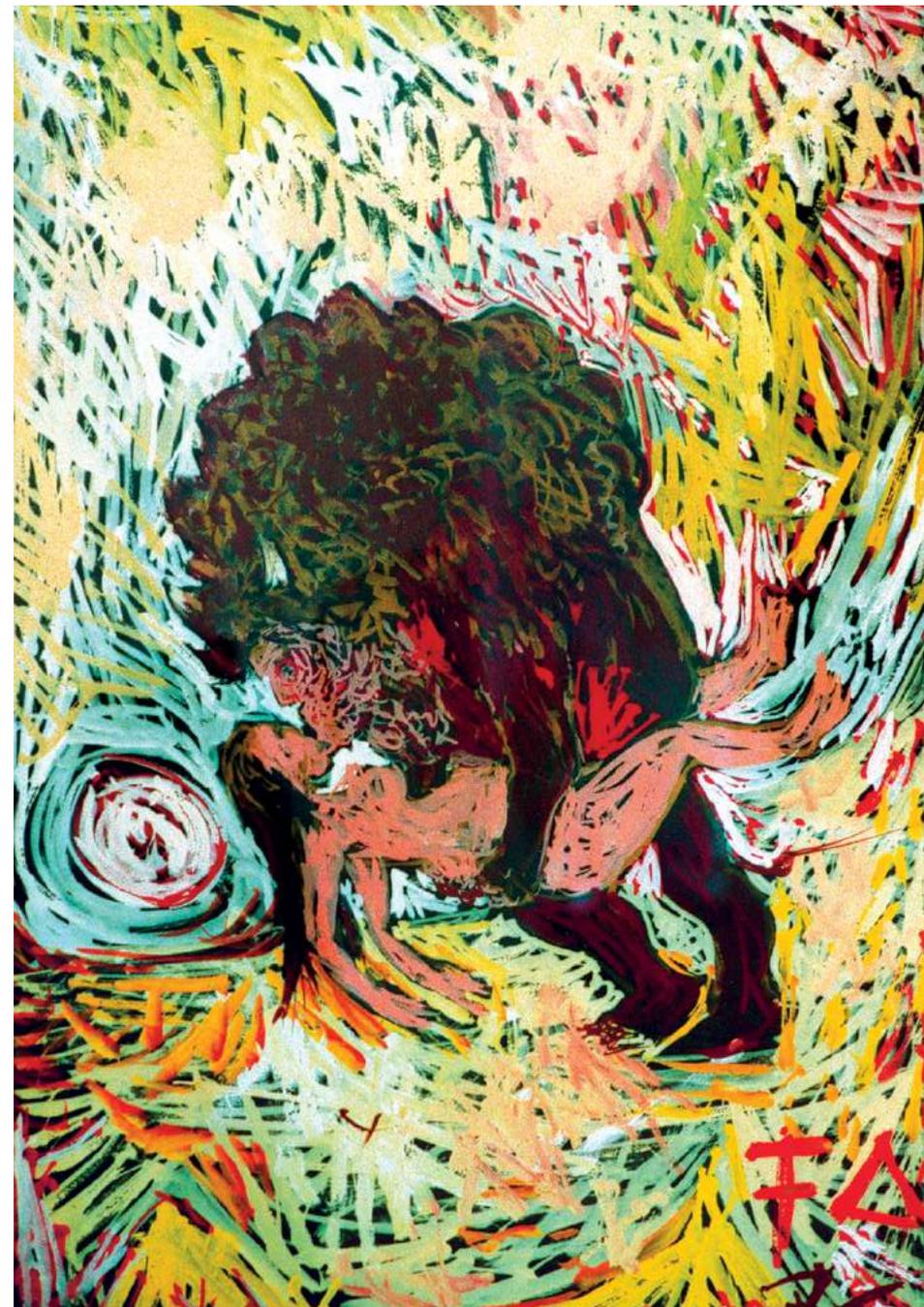
*Comme je n'ai, dans mon existence, jamais connu le vrai bonheur
de l'amour, je veux élever à ce plus beau de tous les rêves un monument.
J'ai dans la tête le projet d'un Tristan et Yseult.*

Lettre de **Wagner** à **Liszt** (1857)

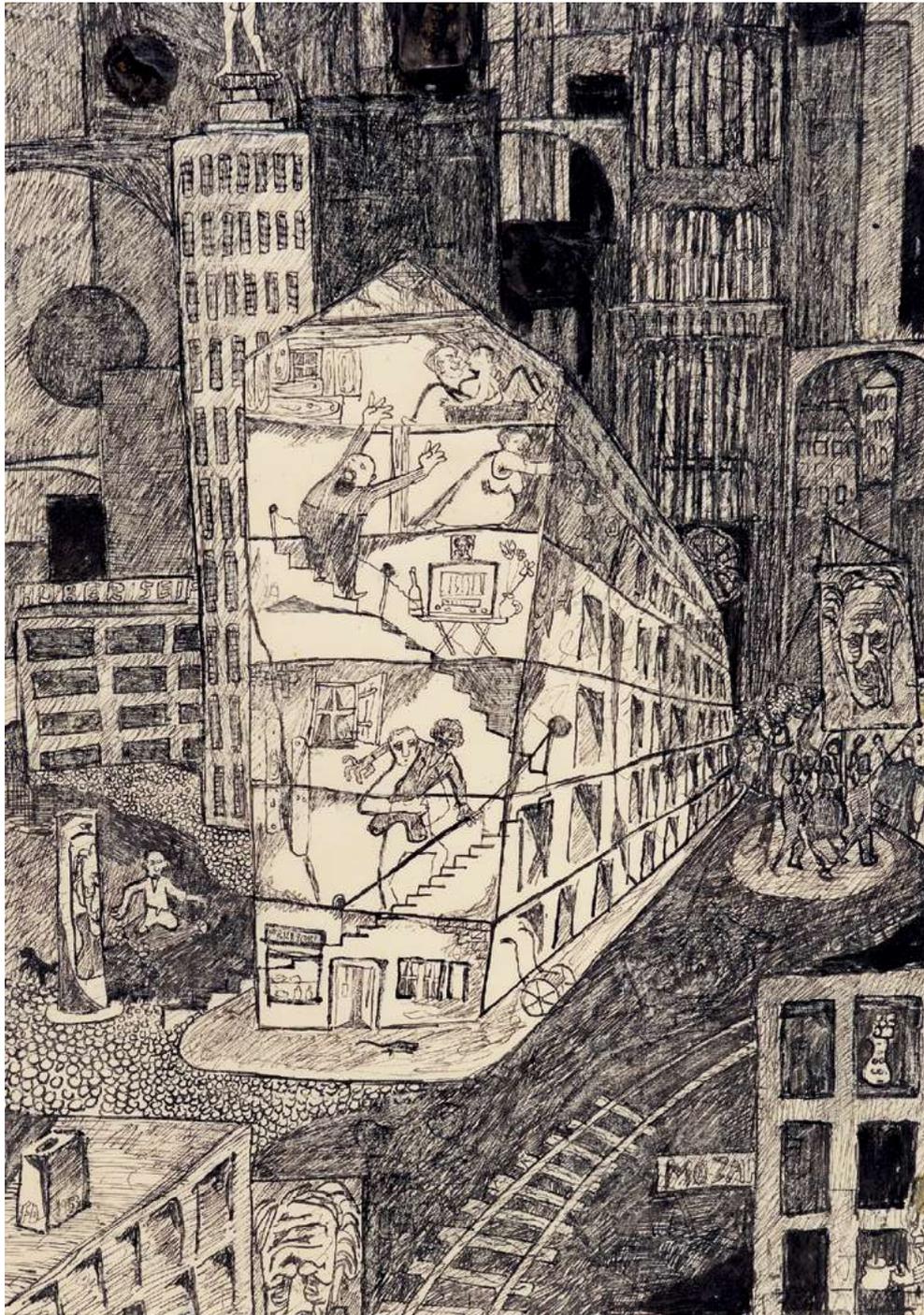
Œuvre d'une importance capitale, clef de voûte de la musique occidentale, *Tristan und Isolde* de **Wagner** voit l'usage expressif du chromatisme (l'usage des demi-tons) poussé à son extrême. L'œuvre ouvrira la route, quelques décennies plus tard, à la musique atonale puis au dodécaphonisme. L'accord du début du prélude qui passera à la postérité comme « l'accord de Tristan » reste mystérieusement suspendu. Il ne trouve sa résolution qu'à la fin de l'opéra, après quatre heures de tension et de houle amoureuse.

Dans sa nouvelle intitulée *Tristan* (1901), Thomas Mann tente une description du début de la musique de Wagner : *Mais voici que le motif du Désir, voix solitaire et errante, dans la nuit élève alors sa plainte. Le silence, puis l'attente. On lui répond : c'est la même voix hésitante, mais plus claire et plus douce. Un nouveau silence. Ici, l'admirable sforzato en sourdine qui dévoile les délicieuses exigences de la passion. Le motif d'amour s'élève alors, pâmé d'extase, jusqu'au tendre enlacement, s'évanouit doucement, tandis que, avec leur chant grave d'un enivrement douloureux, les violoncelles font leur entrée et dirigent la mélodie.*

La deuxième partie du concert sera consacrée au concerto pour violon de **Mendelssohn**, interprété par **Mikhail Ovrutsky** qui a si souvent émerveillé le public des Jardins Musicaux.



Friedrich Dürrenmatt, *Minotaure et femme*, 1976 - 1978, gouache sur papier



Friedrich Dürrenmatt, *Pour M... (Stranitzky et le héros national)*, 1953, encre de Chine sur papier, 28.1x20.2cm

SPECTACLE

13

EVOLUGIA, GRANDE SALLE

LU 24 AOÛT / 20:00

DURÉE: 60 MIN.

WILD BROADCASTING

ANNE GILLOT (1972*) ALESSANDRO BOSETTI (1973*)

Wild Broadcasting

Radioplay inspiré de l'*Almanach de plaies insensées* de Gregory Whitehead

Interprète : **Anne Gillot**, flûtiste à bec, clarinetteste, musicienne et femme de radio

Scénographie : **Sibylle Kössler**

Œil extérieur, lumière et sonorisation : **Louis Schild** et **Gaspard Pahud**

Depuis plusieurs années, la musicienne et femme de radio **Anne Gillot** développe une forme concertante qui réunit ses deux domaines de prédilection : les instruments à vent et la création radiophonique. Elle y explore la relation entre le jeu soufflé et la voix parlée et s'intéresse aux sons qui entrent dans notre corps par nos oreilles en créant des espaces et des volumes à l'intérieur de nous.

Le « radioplay » expérimental est un terrain fertile pour construire un langage musical où s'entremêlent stratégies relationnelles, pratiques instrumentales, explorations vocales et manipulations numériques. Un questionnement de la communication orale, des aléas des processus de traduction et de l'écoute ; un objet culturel à la frontière entre anthropologie sonore et musique contemporaine.

Une première version de cette pièce en permanente évolution a pris forme lors d'une collaboration avec l'artiste sonore **Alessandro Bosetti** spécialiste de la musicalité du langage.

Sa rencontre décisive avec Gregory Whitehead donne corps au projet final d'Anne Gillot et à son besoin de fixer les impressions esquissées tout au long de ses expériences. S'inspirant des écrits de l'artiste sonore américain, elle nous emmène à la rencontre de notre propre écoute et de personnages étranges faits de bois, de plumes, de cordes vocales, comme des fantômes imaginés par les auditeurs : des âmes réduites à la *schizophonie*.





Friedrich Dürrenmatt, *Expulsion céleste*, vers 1946, encre de Chine sur papier, 20,7 x 29,5 cm

PHOTO-ROMAN MUSICAL

GRANGE AUX CONCERTS

DURÉE : 75 MIN.

15

ME 26 AOÛT / 19:00

LA DISPARITION

LUC BIRRAUX (1989*)

La Disparition (2020)

Photo-roman d'après l'œuvre de Georges Perec (1936 - 1982)

pour récitant, percussionniste, électronique, pianiste et projections photographiques

Réalisation, dramaturgie et mise en scène : **Luc Birraux**

Composition : **Kevin Juillerat**

Photographie : **Margaux Opinel**

Comédien : **Michael Comte**

Électronique : **Kevin Juillerat**

Piano : **Antoine Françoise**

Percussion : **Julien Mégroz**

Régie son et vidéo : **Robert Torche**

L'aiguillon paraîtra à d'aucuns trop grammatical.

Vain soupçon : contraint par son savant pari à

moult combinaisons, allusions, substitutions ou

circonvolutions, jamais G.P. n'arracha au banal

discours joyaux plus brillants ni si purs.

Jamais plus fol alibi n'accoucha d'avatars si

mirobolants. Oui, il fallait un grand art,

un art hors du commun, pour fourbir tout

un roman sans ça!

B. Pingaud

Anton Voyl mène l'enquête. Il chasse inlassablement l'absence inexplicable de l'élément qui, à l'intérieur même du récit, lui échappe. Le personnage se débat avec son créateur. Son quotidien est une recherche effrénée; ses hallucinations sont des mythes fondateurs, tels Robinson Crusoé ou Œdipe. La lettre «E» a disparu.

Anton Voyl n'arrivait pas à dormir. Il alluma. Son Jaz marquait minuit vingt. Il poussa un profond soupir, s'assit dans son lit, s'appuyant sur son polochon. Il prit un roman, il l'ouvrit, il lut; mais il n'y saisissait qu'un imbroglio confus, il butait à tout instant sur un mot dont il ignorait la signification. Il abandonna son roman sur son lit. Il alla à son lavabo; il mouilla un gant qu'il passa sur son front, sur son cou. Son pouls battait trop fort. Il avait chaud. Il ouvrit son vasistas, scruta la nuit. Il faisait doux. Un bruit indistinct montait du faubourg. Un carillon, plus lourd qu'un glas, plus sourd qu'un tocsin, plus profond qu'un bourdon, non loin, sonna trois coups. Du canal Saint-Martin, un clapotis plaintif signalait un chaland qui passait. Sur l'abattant du vasistas, un animal au thorax indigo, à l'aiguillon safran, ni un cafard, ni un charançon, mais plutôt un artisan, s'avançait, traînant un brin d'alfa. Il s'approcha, voulant l'aplatir d'un coup vif, mais l'animal prit son vol, disparaissant dans la nuit avant qu'il ait pu l'assaillir.

Extrait de *La Disparition* de Georges Perec

CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 60 MIN.

16

ME 26 AOÛT / 21:00

ENTRE LES LIGNES

IANNIS XENAKIS (1922 - 2001)

Rebonds B (1987-89)

GORDON WILLIAMSON (1974*)

Between the lines (2019) CRÉATION SUISSE

KARLHEINZ STOCKHAUSEN (1928 - 2007)

Zyklus (1959)

MARTIN BERGANDE (1960*)

*auch. Kaum/ Stoppelfelder
im Morgentau* (2019) CRÉATION SUISSE

IANNIS XENAKIS

Psappha (1976)

PASCAL PONS, PERCUSSION

Enregistré par RTS Espace 2

Le programme s'articule autour de deux compositeurs « historiques » du 20^e siècle, et de deux compositeurs actuels qui développent, par leur originalité, des perspectives encore inexplorées dans le répertoire solo pour percussion.

Zyklus de **Stockhausen** est la première pièce pour un percussionniste soliste. Le compositeur utilise une écriture radicale qui rompt avec les conventions, où les durées des attaques et les distances entre elles sont représentées par un graphique proportionnel, et les nuances par les différentes grosseurs des points et des traits. Dans ce « cycle », les 13 instruments ou groupes d'instruments connaissent une sorte de crescendo et decrescendo à des moments différents. L'interprète intervient par le choix de réservoirs de notes. Tout en respectant l'ordre des pages qui garantissent le cycle, il choisit son point de départ et le sens de lecture de la pièce.

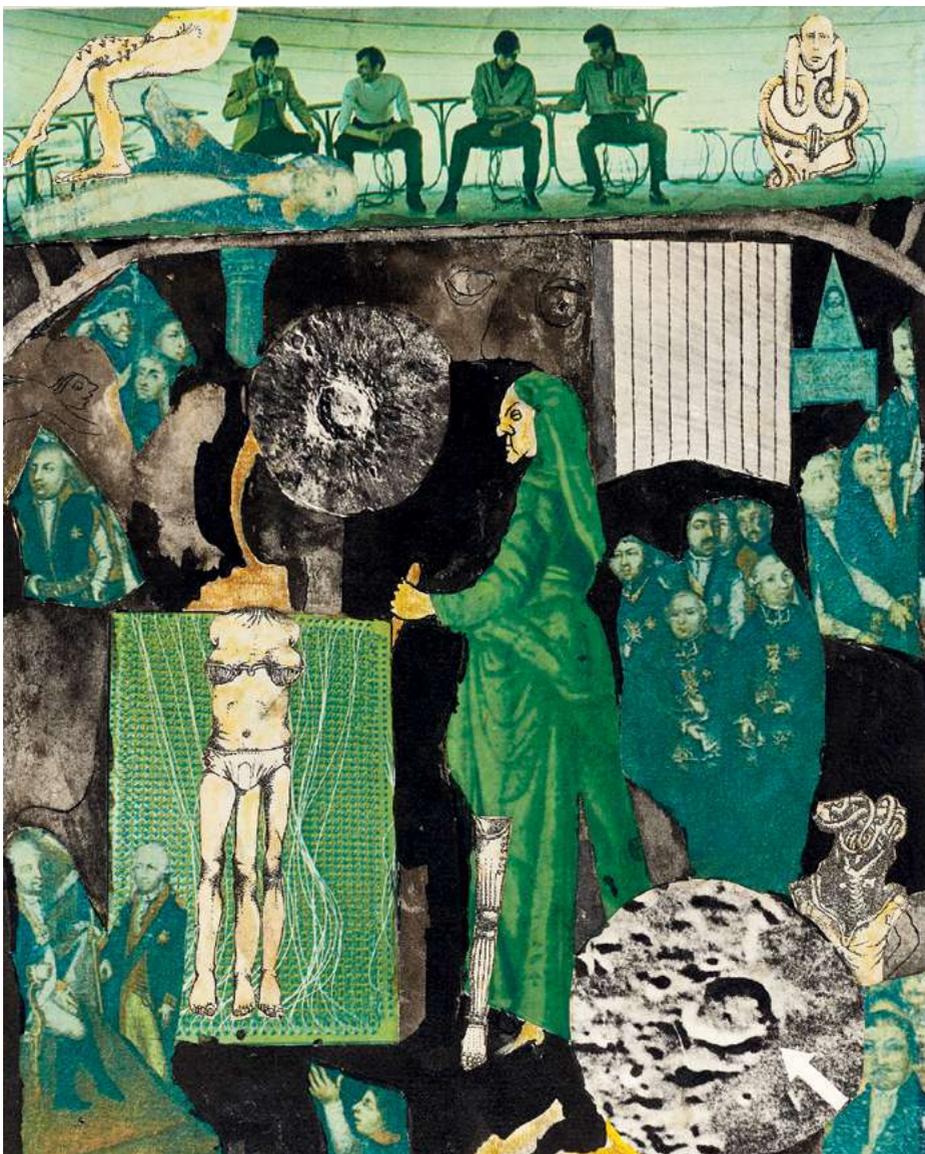
Iannis Xenakis est un compositeur à part. Très connu pour sa collaboration avec Le Corbusier et son amour des mathématiques, il est à la fois ancré dans le 20^e siècle et intemporel. Chacune de ses pièces représente un défi pour les interprètes. Dans *Psappha*, il bannit la mesure au sens traditionnel du terme. La pièce commence au chiffre 1 et finit au chiffre 2396. Concernant les timbres, il n'indique que les catégories de matériaux à utiliser et les registres. *Rebonds B* est une pièce d'intensité rythmique absolue, qui pourrait s'apparenter à une transe. Xenakis y utilise 5 peaux et 5 bois.

Between the lines de **Gordon Williamson** est le résultat d'une longue collaboration avec **Pascal Pons**. « Nous avons exploré ensemble certaines des particularités de ma collection d'instruments : plaques cloches, bols tibétains et japonais, gongs javanais et thaïlandais et d'autres instruments métalliques à hauteurs déterminées ».

Auch. Kaum / Stoppelfelder im Morgentau de **Martin Bergande** – œuvre dédiée à Pascal Pons – vit de la rencontre des contraires : fort / doux, laisser sonner / étouffer, dépouillé / dense, baguettes dures / baguettes douces, etc. Le titre de cette pièce est emprunté au roman *I promessi sposi* d'Alessandro Manzoni.



Friedrich Dürrenmatt, Sans titre, gouache sur papier, 33.5 x 19.2 cm



Friedrich Dürrenmatt, *Collage II*, 1967, collage sur papier, 31.8x23.7 cm

CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 60 MIN.

17

JE 27 AOÛT / 19:00

QUATUOR BÉLA

BENJAMIN BRITTEN (1913 - 1976)

Quatuor n° 1 en ré majeur op. 25 (1941)

Andante sostenuto - Allegro vivo - Andante - Allegro

Scherzo: Allegretto

Andante calmo

Finale

Enregistré par RTS Espace 2

Quatuor n° 3 en do majeur op. 94 (1976)

Duets (avec mouvement modéré)

Ostinato (très rapide)

Solo (très calme)

Burlesque

Récitatif et Passacaille « la Serenissima »

QUATUOR BÉLA

Frédéric Aurier, violon

Julien Dieudegard, violon

Julian Boutin, alto

Luc Dedreuil, violoncelle

Si **Britten** est principalement célébré aujourd'hui pour ses opéras, on sait peu qu'il s'est également illustré dans la musique de chambre, et notamment le quatuor à cordes. Nous sommes particulièrement heureux de faire connaître ce répertoire superbe et quasi ignoré.

Les éléments « classiques » de notre musique occidentale - tonalité, mélodie, formes claires - sont toujours bien ancrés chez Britten. Mais ils sont comme entendus « d'ailleurs », « de plus loin », « d'un autre monde » ou tout simplement... de notre temps. C'est ainsi qu'une marche militaire bien scandée mènera souvent au désordre le plus débridé, la joie lumineuse d'une tarentelle tournera à l'inquiétude ou à la peur panique. Plus loin, la stabilité d'une passacaille, terrienne et réconfortante, chavire en délires oniriques ou métaphysiques. Ou encore voici une mélodie qui voyage dans tous les tons alors que sa basse ne dévie pas. Ces situations musicales typiques de Britten stimulent les doutes, l'étrange, la magie et les méandres de la psyché.

Ce regard éclairé sur nos racines, ce détachement et cette hauteur de vue, à la fois tendres et objectifs, ne sont-ils pas aussi modernes qu'une abstraction se fondant sur la virginité culturelle, l'idiotie simulée ou provoquée ?

Dans ses œuvres bouleversantes et sans fond, Britten s'insinue dans nos mémoires; musiques comme presque déjà entendues mais toujours imprévisibles. De cette *parade sauvage**, dont Britten a seul la clé, se détache une qualité indiscutable: la sincérité.

* Arthur Rimbaud / Britten: *Les Illuminations: J'ai seul la clé de cette parade sauvage.*

Bal(l)ades...

BIENNE, CINÉMA REX 1
DURÉE DU CINÉ-CONCERT: 65 MIN.

4

JE 27 AOÛT / CINÉ-CONCERT 20:15

LA CROISIÈRE DU NAVIGATOR

BUSTER KEATON (1895 - 1966)

La Croisière du Navigator (1924) (*The Navigator*)

Film de **Buster Keaton** avec accompagnement d'orchestre en direct

Musique (2020) : **Martin Pring** (1957*) CRÉATION

Commande de l'Opéra Décentralisé Neuchâtel

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Direction : **Valentin Reymond**

Coproduction

Opéra Décentralisé Neuchâtel

Cinémathèque suisse

Collaboration La Lanterne Magique

Les films de **Keaton** n'ayant pas de musique originale, l'Opéra Décentralisé Neuchâtel commande au compositeur anglais **Martin Pring** des partitions pour orchestre symphonique pour les longs métrages *Steamboat Bill, Jr.* (2018) et *Le Mécano de la Générale* (2019). Le succès est immédiat : le public ovationne l'auteur qui compose cette année une musique sur un troisième chef-d'œuvre de Keaton, *La Croisière du Navigator*, dans une version restaurée par Lobster Films.

Le film raconte l'histoire de Rollo Treadway. Ce riche héritier d'une grande famille, un brin demeuré, décide un beau matin de se marier. Il traverse la rue en voiture et va demander la main de Patsy, sa voisine, autre riche héritière. La réponse est claire : c'est non... À la suite d'une erreur, il embarque à bord d'un paquebot, le Navigator, où se trouve aussi la riche Patsy... Une œuvre drôle et touchante comme on les aime. On trouve dans *La Croisière du Navigator* la quintessence de l'art de Keaton et de son personnage.

À partager en famille ou entre amis, sans modération.
dès 6 ans

DÉCOUVERTE 17:45

LES CASTORS URBAINS

Un autre navigateur est bien présent à Bienne : le castor. Autrefois disparu, ce rongeur est de retour, même en milieu urbain. On en compte quelque 3000 en Suisse. Espèce protégée, le mammifère s'est rapproché de l'homme et ne craint plus de vivre à ses côtés. Aujourd'hui, une multitude de végétaux et d'animaux profitent de sa présence. On inclut de plus en plus cet « architecte de la nature » dans les projets visant à rendre nos cours d'eau à leur état naturel (tout en devant gérer les dégâts occasionnés). Lors de cette découverte, les diverses caractéristiques de ce sympathique rongeur vous deviendront familières, tout comme celles de ses prédateurs et du milieu dans lequel il évolue. Et qui sait, peut-être en apercevrez-vous un ? Accompagnateurs : Noé Thiel et Jean-Jacques Amstutz, spécialistes de la faune.



PARTENAIRE DE Bal(l)ades...
DEPUIS 2013

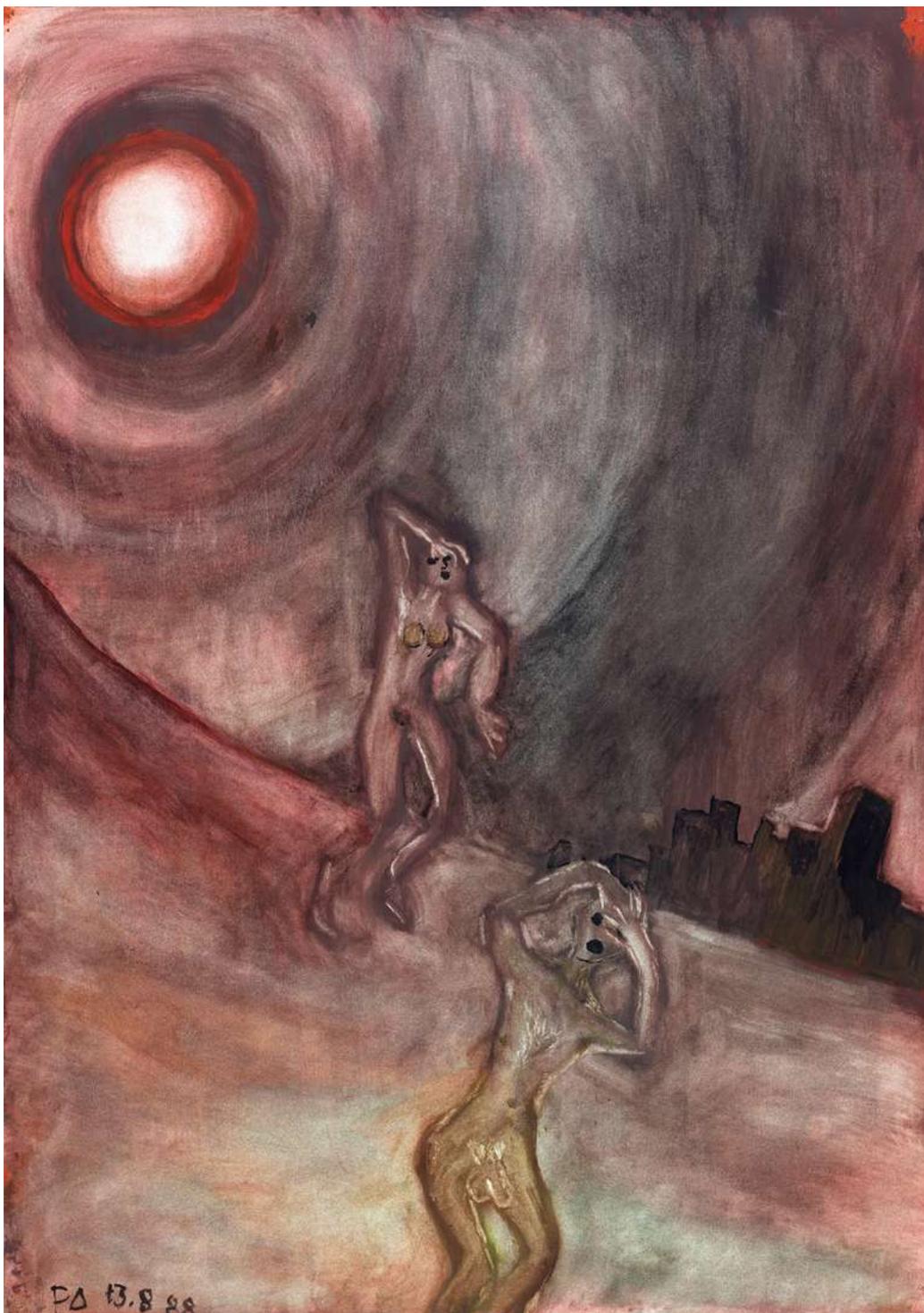
RDV DÉCOUVERTE : Gare de Nidau, devant le Reisezentrum,
Hauptstrasse 93

LIEU CONCERT : Cinéma Rex 1, Quai du Bas 92, Bienne

PARTENAIRE : Cinevital



Friedrich Dürrenmatt, *Prométhée modelant des hommes*, 1988, gouache sur carton, 99,4 x 69,7 cm



Friedrich Dürrenmatt, *Les derniers hommes*, 1988, gouache sur carton, 102x72.5 cm

CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE : 60 MIN.

18

JE 27 AOÛT / 21:00

ENTRE CHIEN ET LOUP, PAR UN CLAIR-OBSCUR AUTOMNAL

Fanfareduloup Orchestra rend visite à Frank Martin.

CHRISTOPHE BERTHET (1960*)

Irish Pastry
Extraits du *Trio sur des mélodies*
populaires irlandaises

YVES MASSY (1957*)

Le Château du Cornet Rilke, Das Schloss
d'après *Die Weise von Liebe und Tod des*
Cornets Christoph Rilke

RAUL ESMERODE (1955*)

Kyrie et Gloria
d'après la *Messe pour double chœur*

AINA RAKOTOBÉ (1971*)

SKTS
d'après le *Sanctus* de la *Messe pour*
double chœur

Christophe Berthet, sax soprano et ténor,
clarinette basse
Manu Gessoney, sax alto et flûte
Yves Cerf, sax ténor
Marie Mercier, clarinette, clarinette basse
Aina Rakotobe, sax alto et baryton
Monika Esmerode, cor
Ian Gordon-Lennox, trompette, tuba
Ludovic Lagana, trompette

OLGA TROFIMOVA (1986*)

Pantone

MASSIMO PINCA (1978*)

De Profundis
d'après les *Poèmes de la mort* pour
trois guitares électriques et trois voix d'hommes

MONIKA ESMERODE (1964*)

Ballade pour saxophone

IAN GORDON-LENNOX (1958*)

Maria & Frank
d'après des extraits *Trio sur des mélodies*
populaires irlandaises

Olga Trofimova, trombone
Yves Massy, trombone
Christian Graf, guitare
Pierre Balda, contrebasse
Raul Esmerode, vibraphone
Sylvain Fournier, batterie

Ingénieur du son : Jean-Baptiste Bosshard

Tel un tableau de Rembrandt, la musique de **Frank Martin** est faite de clairs-obscurs. Elle exprime bien le contraste entre le côté terre à terre du corps physique et l'aspiration à l'élévation spirituelle de tout être. Le sombre et la lumière. Le pesant et le léger. La vie ici-bas, avec ses joies et ses souffrances, et l'espoir d'une vie meilleure. En ceci, elle nous touche et ne nous laisse pas indifférent.

Chacun d'entre nous s'est saisi d'une œuvre du compositeur, libre de l'orchestrer, de l'arranger, d'en extraire une mélodie, une ligne de basse ou une harmonie, points de départ d'une improvisation, d'un nouvel arrangement ou d'une nouvelle composition.

CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE: 60 MIN.

19

VE 28 AOÛT / 19:00

*Cet étonnant paysage semble
avoir été composé par Poussin et
dessiné par Michel-Ange.*

Hector Berlioz

SYMPHONIE PASTORALE

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770 - 1827)

Symphonie n°6 en fa majeur op. 68, Pastorale (1808)

(transcription pour trio de Christian Gottlieb Belcke)

Allegro ma non troppo - Éveil d'impressions agréables en arrivant à la campagne

Andante molto moto - Scène au bord du ruisseau

Allegro - Joyeuse assemblée de paysans

Allegro - Tempête

Allegretto - Chant pastoral. Sentiments joyeux et reconnaissants après l'orage

BEETHOVEN TRIO BONN

Mikhail Ovrutsky, violon

Grigory Alumyan, violoncelle

Jinsang Lee, piano

Enregistré par RTS Espace 2

Le Beethoven Trio Bonn : une voix unique!

Contrairement à de nombreuses œuvres dont le titre n'est pas de Beethoven, la symphonie dite « Pastorale » doit directement son nom à son auteur. Lorsque le compositeur envoie à son éditeur le manuscrit de ce véritable hymne à la nature, il précise : « *Symphonie Pastorale, ou Souvenir de la vie rustique, plutôt émotion exprimée que peinture descriptive* ».

Cette œuvre unique reste probablement la plus originale de ses neuf symphonies. En cinq mouvements, elle propose un véritable portrait musical de la nature : délicieuses contemplations, couché dans l'herbe, les yeux au ciel, l'oreille au vent. Puis on danse, on rit et on s'anime, on crie, on court, on se précipite. Les rafales de vent chargées de pluie, les grondements sourds et les sifflements aigus font éclater une terrible tempête, un déluge cataclysmique. Le temps clément revenu, les troupeaux dispersés sont rappelés. Beethoven fournit à chacune des parties un sous-titre afin de mieux guider son auditeur (chose rare chez ce compositeur). Ce nouveau genre, la « musique à programme », sera abondamment développé par Berlioz, Liszt et Strauss. On sait l'amour profond que Beethoven entretenait avec la nature, « *Je préfère un arbre à un homme* ». Il se rendait souvent dans des petits villages campagnards proches de Vienne. Dans une lettre, il s'exclame : « *Je suis si joyeux quand je puis errer à travers les bois, les taillis, les arbres, les rochers. Pas un homme ne peut aimer la campagne autant que moi!* ».



Friedrich Dürrenmatt, *Minotaure*, vers 1975, technique mixte sur papier, 21,9x19 cm



Friedrich Dürrenmatt, *Portrait de Hildi Hess*, 1979, gouache sur carton, 102x70 cm

CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE : 65 MIN.

20

VE 28 AOÛT / 21:00

FOLK SONGS

LUCIANO BERIO (1925 - 2003)

Folk Songs (1964)

OSCAR STRASNOY (1970*)

Chanzuns Rumantschas (2019)

SAMUEL BLASER (1981*)

Work Songs (2019)

Enregistré par RTS Espace 2

Sarah Maria Sun, mezzo-soprano

SONGS

Oscar Strasnoy, direction et piano

Samuel Blaser, conception et trombone

Nathalie Amstutz, conception et harpe

Mathieu Ogier, platines

Guillaume Vairet, percussion

Anne Briset, percussion

ENSEMBLE KNM

Rebecca Lenton, flûte

Theo Nabicht, clarinettes

Kirstin Maria Pientka, alto

Cosima Gerhardt, violoncelle

Le projet est né de la rencontre de deux musiciens importants : le compositeur franco-argentin **Oscar Strasnoy** et le tromboniste et compositeur chaux-de-fonnier **Samuel Blaser**, considéré en matière d'improvisation comme l'un des instrumentistes les plus innovants de sa génération.

Folk Songs s'articule autour de l'une des pièces les plus emblématiques du répertoire du 20^e siècle : les chansons folkloriques du compositeur italien **Luciano Berio**, un recueil de chansons populaires pour mezzo-soprano et petit ensemble. Inspirés par l'approche de Berio au milieu des années 1960, Oscar Strasnoy et Samuel Blaser proposent d'ancrer leur travail musical dans la tradition folklorique. Le compositeur argentin s'inspire de la musique traditionnelle du canton des Grisons (si intéressant par la langue particulière qu'on y parle et par son statut de « minorité »). Le jazzman chaux-de-fonnier, sur les traces d'un Bartók ou d'un Kurtág, emprunte au blues du delta du Mississippi pour créer une œuvre toute personnelle.

VILLAGE EN FÊTE – NODS 29 AOÛT

UNE FOLLE JOURNÉE À NODS !

Pour les 10 ans de Bal(l)ades, toute une région se retrouvera à Nods pour révéler l'extraordinaire potentiel de ce village.

Grâce à la volonté des habitants de Nods, du Parc Chasseral, des Jardins Musicaux et de multiples complices, vous aurez le privilège de découvrir, en musique et en balades, les trésors des maisons et des paysages, révélant des formes architecturales exceptionnelles, des espaces de vie préservés.

Nous vous proposons quelque trente concerts et spectacles, avec des artistes d'ici et d'ailleurs. Vous découvrirez aussi ce village au pied du Chasseral en suivant architectes, géographes, historiens et spécialistes du paysage, lors d'une journée riche en explorations sonores émanant des maisons, des granges, des vergers, des caves et autres recoins inattendus de ce magnifique village.

Laissez-vous surprendre par ses particularités paysagères en compagnie de Pascal Amphoux, architecte géographe, de l'historienne de l'architecture Isabelle Roland, et de spécialistes du Parc Chasseral. L'occasion d'interroger le patrimoine bâti et le passé des maisons rurales. Les artisans locaux, forgeron, ébéniste, vous dévoileront leurs ateliers.

Toute la journée, vous pourrez savourer une pléiade époustouflante de musiciens et de musiques d'hier et d'aujourd'hui, chansons de la Renaissance ou colombiennes, musiques tziganes, folk américano-norvégien ou jurassien, chefs-d'œuvre de Schubert ou Beethoven, créations, etc., tout en dégustant les produits du terroir.

ACCÈS

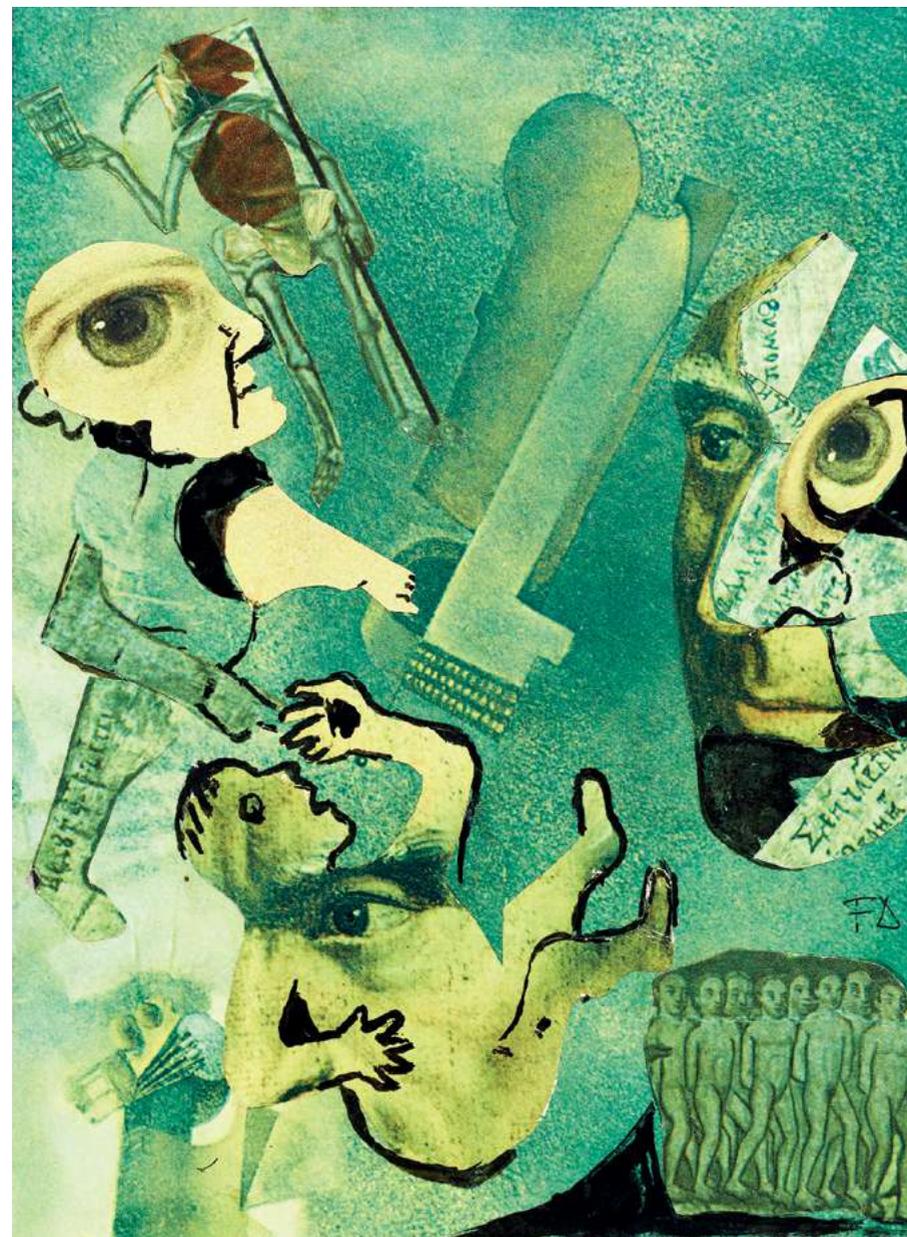
COVOITURAGE POUR CETTE JOURNÉE: www.e-covoiturage.ch

BUS: Car Postal, ligne 132 (www.postauto.ch)

PARKING: chemin de Pierre-Grise (suivre déviation) ou chemin des Prés-Vaillons (suivre déviation)

RESTAURATION: sur place toute la journée

PARTENAIRES: Commune de Nods, Mireille Sauser, Robert Sunier, Christian Conrad, Reynold Rollier, sociétés locales de Nods: la Société de Développement, la Société de Gymnastique, la Société de tir de campagne, la fanfare Espérance, Niola Team Jeunesse de Nods, le groupe « Prendre Soin de la Vie ».



Friedrich Dürrenmatt, *Personnes, visages, yeux*, vers 1958, encre sur papier, 32x23.7 cm

PROGRAMME DU 29 AOÛT

OUVERTURE ET CÉRÉMONIE OFFICIELLE

Le Battoir, salle (Place du Village 5 voir plan p. 63)

- 08:45 Accueil, café-croissant avec les habitants de Nods et les artistes
09:15 Allocutions de M. **Michel Walthert**, président du Parc régional Chasseral,
M. **Willy Sunier**, maire de Nods,
Mme **Mélanie Cornu**, déléguée du Conseil du Jura bernois à la culture
09:40 Fanfare de Nods
09:55 Coupure du ruban



CONCERTS ET SPECTACLES

Pour cette journée, les maisons de Nods portent des noms associés à la lutherie.
Un lien entre musique et artisanat.

L'Éclisse, grande scène (Chasseral 10 voir plan p. 63)

10:00 / 13:00 / 15:45

CZARDAS ET MUSIQUES TZIGANES

Vadim Sher, piano
Dimitri Artemenko, violon

11:00 / 12:15 / 13:50

FRANZ SCHUBERT

Fantaisie à 4 mains
Antoine François et Gilles Grimaître, piano

14:30

L'Éclisse
Grande scène



LUDWIG VAN BEETHOVEN

Septuor pour cordes et vents en mi bémol majeur, op.20
Musiciens de l'Orchestre des Jardins Musicaux
Chihiro Ono, violon
Thomas Aubry, alto
Esther Monnat, violoncelle
Laura Campbell, contrebasse
Yuji Noguchi, clarinette
Thomas Kalcher, basson
Stéphane Mooser, cor

L'Éclisse, cave

(Chasseral 10 voir plan p. 63)

10:30 / 11:45 / 13:30

JEUX D'AMOUR - CHANSONS DE LA RENAISSANCE

Ensemble La Sestina
direction: Adriano Giardina

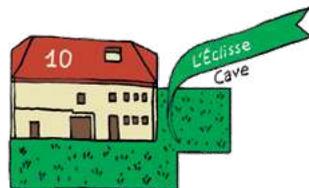
12:45 / 15:15

CLAUDE DEBUSSY

Syrinx

PAUL DESSAU

Kleinste Nachttopfmusik
Émilie Brisédou, flûte
Antoine François, piano
Pascal Pons et Maxime Favrod, percussions



La Noisette, grange

(Chasseral 16 voir plan p. 63)

10:15 / 13:30

JEAN-SÉBASTIEN BACH

Chaconne
Pascal Pons, Marimba

11:30 / 14:45 / 15:45

FOLK AMÉRICANO-NORVÉGIEN
Feleboga Stringband

12:30 / 14:15

ARTHUR HONEGGER

Sonatine pour violon et violoncelle
Robert Gibbs, violon
Deirdre Cooper, violoncelle



La Noisette, chambre

(Chasseral 16 voir plan p. 63)

11:00 / 14:15

VAGABOND ET VISIONNAIRE

Musique de **Serge Arnauld** / Textes de **Friedrich Nietzsche**
Sarah Branchi et Olta Tashko, piano
François Roचाix, comédien

12:45 / 13:30

LES PROCUREURS AUX CHAMPS

Deux chansons de **Prévert** et **Kosma**
Pierre Aubert, voix
Renaud Weber, piano



La Chanterelle, grange

(Brevoit 7 voir plan p. 63)

10:00 / 11:00

ANTOINE CHESSEX

Les souffles des voix oubliées (CRÉATION)

EZKO KIKOUTCHI

Le silence ondoie comme le songe d'une cithare en soie (CRÉATION)

Megumi Tabuchi, clarinette basse
Maxime Favrod, percussion

11:50 / 13:20

CHANSONS COLOMBIENNES

Pierina Contreras, soprano

12:45 / 14:50

VINCENT DAUD

Saint-Brieuc pour saxophone (CRÉATION)

Vincent Daoud, saxophone

14:00 / 15:45

JOHANNES MATTHIAS SPERGER

Duetto pour alto et contrebasse
Oana Geanina Vasilache, alto
Irene Sanz Centeno, contrebasse



La Chanterelle, jardin

(Brevoit 7 voir plan p. 63)

10:40 / 12:10 / 15:15

FANFAREDULOUP ORCHESTRA

Airs populaires et improvisations

13:40

LA FANFARE DE NODS

Le Chevalet, grange

11:00 / 15:00

(Chasseral 3 voir plan p. 63)

DANS MOI - SPECTACLE POUR LES ENFANTS (4 à 8 ans)
Robert Sandoz, comédien
Pascale Ecklin, violon
L'outil de la ressemblance

13:00

Atelier pour les enfants (6 à 10 ans)
« **ARRÊTE DE RACONTER DES HISTOIRES!** »
Robert Sandoz et Pascale Ecklin



La Poucette, grange

12:30 / 15:00

(Pierre-Grise 1 voir plan p. 63)

djÂse! (avant-première)
Spectacle de nouvelle musique populaire jurassienne
Jacques Bouduban - Compagnie du Boudu
Lucien Dubuis, clarinette contrebasse
Adi Blum, accordéon et accordina
Kristina Fuchs, hang et voix
Jacques Bouduban, violoncelle et voix
CHŒUR



DÉCOUVERTES

DÉPARTS: Le Battoir - durée: 1 heure (max. 20 personnes par groupe)

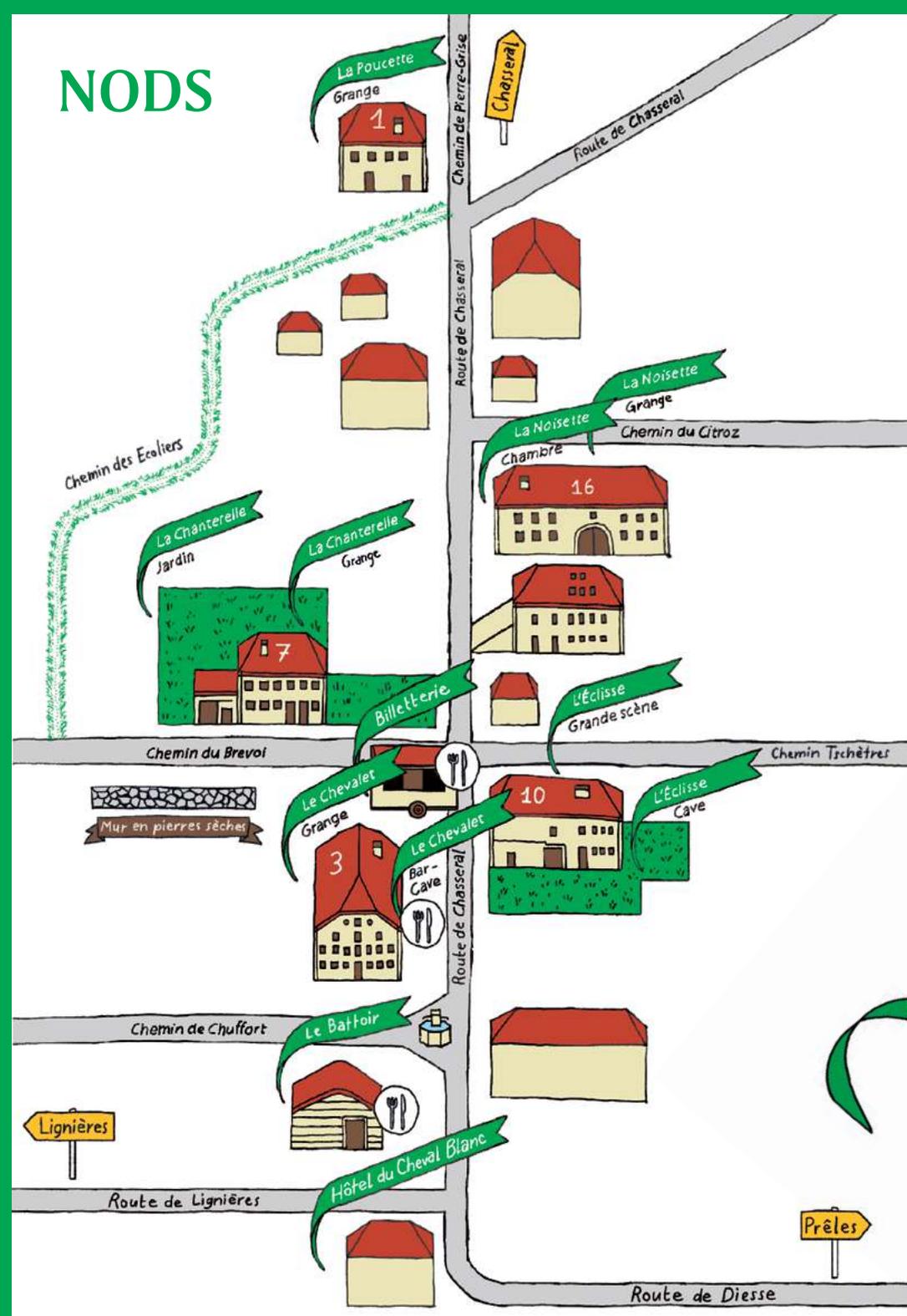
- 10:00 / 12:00 / 14:00 *La biodiversité au village; nous ne sommes pas les seuls à habiter Nods*
Romain Füst, Parc Chasseral
- 10:15 / 12:15 / 14:15 *Les dessous de Nods, clefs de lectures paysagères*
Pascal Amphoux, architecte géographe
- 10:30 / 12:30 / 14:30 *Les maisons rurales, architectures à Nods*
Isabelle Roland, historienne de l'art
- 10:45 / 14:30 *Habiter Nods, construire l'avenir du village*
Géraldine Guesdon-Annan, Parc Chasseral



TOUTE LA JOURNÉE:

5. *Les artisans de Nods, forgeron, ébéniste...* ouvrent leurs portes (tout le village)
6. *Les murs en pierres sèches; posez votre pierre* (chemin du Brevoit)
7. *Patrimoine vivant à Nods*, photographies de Monika Flückiger (tout le village)
8. *Le chemin des écoliers; hôtels à insectes pour architectes en herbe* (dès 5 ans)

NODS



SPECTACLE

GRANGE AUX CONCERTS
DURÉE : 55 MIN.

21

SA 29 AOÛT / 19:30

SAN CLEMENTE

PIERRE JODLOWSKI (1971*)

San Clemente (2019) CRÉATION SUISSE

Textes : Alda Merini

Conception, composition, vidéo, lumières : **Pierre Jodlowski**

Chorégraphie et danse (filmée) : **Annabelle Chambon**

Scénographie : **Claire Saint-Blancat**

Ingénieur du son : **Kamil Kęska**

Construction décor : **Claire Daulion**

Clara Meloni, soprano

Megumi Tabuchi, clarinette

Silke Lange, accordéon

Malgorzata Walentynowicz, piano, claviers

Pierre Jodlowski, électronique en direct

Matthieu Guillin, régie

Au départ il y a une île, dans la baie de Venise... une île inaccessible: San Clemente. Aujourd'hui occupée par un hôtel de luxe, cette île abritait autrefois un hôpital psychiatrique. Un lieu de non-vie à part, hors du temps. Dans tous les cas, un lieu générateur d'imaginaire et de réflexion dont **Pierre Jodlowski** s'empare pour créer une pièce musicale et visuelle, à la croisée des arts. Il donne à entendre les mots d'**Alda Merini**, l'une des figures les plus spectaculaires et les plus aimées de la poésie italienne: des textes tour à tour chantés ou parlés par la soprano Clara Meloni, qu'accompagnent ici trois musiciennes solistes (clarinette, accordéon, claviers). *San Clemente* s'écoute, se ressent, mais aussi se regarde à travers une création vidéo captant la danseuse Annabelle Chambon qui redonne vie aux âmes de ce lieu, en s'inspirant du documentaire que Raymond Depardon* a tourné à San Clemente peu avant la fermeture de l'hôpital.

*Ce précipice secret qui est le mien
Tu connais l'égaré qui est le mien quand je vois
un arbre solide enserré derrière les barreaux comme des hirondelles nues
J'ai gardé le silence enfermé dans ma gorge
Comme un piège à sacrifices*

Extrait de *La Terra Santa* d'**Alda Merini**



Friedrich Dürrenmatt, *Crucifixion singulière*, vers 1942 - 1943, peinture murale réalisée dans une mansarde à Berne où F.D. a vécu

* Voir projection du film de Raymond Depardon, pp. 10 et 11



Friedrich Dürrenmatt, *Portrait de Peter, le fils de F. D., lisant*, env. 1962, Gouache sur papier, 59.5 x 42 cm

Bal(l)ades...

ORVIN, MAISON ROBERT - CONCERT-SPECTACLE
DURÉE DU CONCERT : 60 MIN.

6 & 7

DI 30 AOÛT / CONCERTS 11:15 & 15:15

PETITE MADELEINE

UNE CHOSE QUE NOUS AVONS REGARDÉE AUTREFOIS...

MARCEL PROUST (1871 - 1922)

À la recherche du temps perdu (extraits)

JEAN-SÉBASTIEN BACH (1685 - 1750)

Suites et partitas pour violon et violoncelle seuls
(transcription pour marimba, extraits)

JEAN GEOFFROY, MARIMBA
PHILIPPE LABADIE, COMÉDIEN

Jouer la musique de Bach comme si nous l'écrivions au présent. Non pas « Il était une fois... », mais « Je me souviens... ». Chercher dans ses souvenirs comme on cherche à rendre vivants des visages sur une photo jaunie, pour qu'ils ne s'effacent pas, pour les reconnaître, pour qu'ils nous aident à avancer... Ce spectacle, qui fait se rencontrer **Jean-Sébastien Bach** et **Marcel Proust**, est né d'une intuition de **Jean Geoffroy**, percussionniste, qui depuis plusieurs années s'attache à adapter l'œuvre de Bach pour le marimba.

Jean-Sébastien Bach a poussé jusqu'à sa perfection l'art du contrepoint imitatif: des mélodies qui se superposent et qui sont elles-mêmes des déclinaisons d'un même thème mélodique, masqué, étiré ou inversé. À sa façon, Marcel Proust a réinventé cet art en littérature: le lecteur d'*À la recherche du temps perdu* retrouve au fil des pages les mêmes thèmes, eux aussi décalés, masqués ou inversés. Bach et Proust, dans leurs arts respectifs, témoignent d'un même temps suspendu, fragile, celui de l'intime, dans lequel le passé et le présent se télescopent dans une même obstination du souvenir.

Le public est invité à partager cette expérience universelle qui rapproche, malgré les siècles qui les séparent, les œuvres de Bach et de Proust.

DÉCOUVERTE 6 09:30 / **DÉCOUVERTE 7** 13:30

LA PEINTURE, UNE HISTOIRE DE FAMILLE

Trois générations de Robert ont marqué le patrimoine culturel de notre région. Elles se sont succédé dans cette maison de famille. On découvrira l'histoire de ces peintres, une partie de leurs œuvres et les liens qu'ils entretenaient avec la magnifique bâtisse et son jardin.

RDV DÉCOUVERTE ET CONCERT : Maison Robert, Le Jorat 118, 2534 Orvin

RESTAURATION : Cédric Junod, traiteur. Deux menus à choix avec des produits de la région: jambon de campagne ou gâteau de légumes, accompagnés de gratin dauphinois: CHF 30.- p/p boissons comprises, sauf le vin, à régler en espèces. Réservation obligatoire jusqu'au jeudi 20 août, à boucherie.junod@bluewin.ch ou +41 32 751 21 12

PARTENAIRE: Association Maison Robert au Jorat

groupe e

PARTENAIRE DE Bal(l)ades...
DEPUIS 2013

LES JARDINS MUSICAUX

» Les Ateliers



Friedrich Dürrenmatt,
Esquisse de scénographie pour
« Le Mariage de Monsieur Mississippi »,
1969, feutre sur papier, 21 x 29,6 cm

DE LA SENSIBILISATION À L'EXPÉRIMENTATION

Les Ateliers des Jardins Musicaux sont des espaces d'expérimentation, de découverte et de création. Ils permettent aux enfants de partager l'effervescence du Festival. Des passerelles entre leur univers et la programmation sont créées spécialement pour eux.

UN FESTIVAL ANCRÉ DANS SA RÉGION

Les Jardins Musicaux impliquent les enfants de la région dans une démarche de médiation culturelle sensible, critique et créative et organisent des interventions autour de la musique dans les collèges.

- Contact:** lesateliers@jardinsmusicaux.ch
- Inscription:** Les inscriptions sont obligatoires pour les ateliers 1 & 2 et se font via la billetterie du Festival, par email à l'adresse billetterie@jardinsmusicaux.ch ou au +41 32 889 36 05
- Rendez-vous:** Devant la billetterie des Jardins Musicaux, 15 minutes avant le début de chaque atelier
- Tarif:** 12.- par enfant pour les ateliers 1 & 2
La participation aux ateliers ne nécessite pas de prérequis musical

Atelier 1 Une heure avec l'Orchestre des Jardins Musicaux

- A. ME 12 août, 09:45 - 11:15 / Ennio Morricone, *Il était une fois dans l'Ouest*
B. DI 16 août, 14:15 - 15:45 / Buster Keaton, *La Croisière du Navigator*

Dès 6 ans

Lorsque l'on va écouter un concert, on voit habituellement les musiciens de face et le chef d'orchestre... de dos. Et si, cette fois, on s'installait sur une chaise au beau milieu de l'orchestre parmi les musiciens et face au chef?

Lors de cet atelier, chaque enfant sera « parrainé » par un musicien qu'il aura l'occasion de suivre pendant une heure. D'abord en coulisses, puis sur scène au sein de l'orchestre en répétition pour différents concerts: *Il était une fois dans l'Ouest* (voir p. 16) et *La Croisière du Navigator* (voir p. 31).

Atelier 2 Qu'est-ce que la radio? Qu'est-ce que ta radio?

SA 22 août, 13:00 - 14:15

De 8 à 12 ans

Intervenante: **Anne Gillot**

Qu'est-ce que la radio? Une boîte avec des boutons? Un micro pour raconter des histoires? Pour dire la météo, faire un reportage ou chanter une chanson? Passer sa musique préférée et dire pourquoi, parler de voyage, de vacances, de l'école, raconter des blagues. Et surtout partir en reportage à l'écoute du monde qui nous entoure, casque sur les oreilles et micro à la main.

Anne Gillot propose aux enfants d'imaginer et de réaliser leur radio, une radio où tout est permis, du silence au tapage.

Atelier 3 Arrête de raconter des histoires!

À Nods, **gratuit** dans le cadre des 10 ans de **Bal(l)ades...**

SA 29 août, 13:00 - 13:45

De 6 à 10 ans

Intervenants: **Robert Sandoz** et **Pascale Ecklin**

Pendant cet atelier, les enfants renouent avec leur instinct de conteur et de bricoleur. Ils reprennent confiance dans leur imaginaire et dans le pouvoir narratif de tous les objets qui les entourent. Après s'être approchés de la lumière, de la musique et de la narration, ils vont raconter ensemble une histoire qu'ils auront choisie dans l'œuvre de Kitty Crowther.

Friedrich Dürrenmatt,
Saint inabordable, 1975,
collage sur papier,
45 x 30 cm



SEPTANTE-QUATORZE

BASTIEN BRON (1984*)

Septante-quatorze

un album-exposition

Septante-quatorze de *My name is Fuzzy* (nom d'artiste de Bastien Bron) propose une rencontre entre musique pop et art contemporain, un « disque-exposition » de douze installations audiovisuelles. L'ensemble, parfois absurde ou ludique, interroge notre rapport à la consommation de la musique et des images.

L'album complet sera exposé à la *Galerie C* à Neuchâtel du 3 au 6 septembre 2020. Durant Les Jardins Musicaux, sous le couvert de la Grange aux Concerts, le public pourra déguster le « single » de cette œuvre originale.

Collaboration Galerie C - Esplanade Léopold-Robert 1a, 2000 Neuchâtel

L'ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Violons:

Rick Friedman - Robert Gibbs - Estelle Beiner - Pascale Ecklin - Mihai Francû - Michiko Gibbs - Marie-Ophélie Gindrat - Jonas Grenier - Carole Haering Pantillon - Ciprian Musculeanu - Vera Korolyova - Chihiro Ono - Yukiko Okukawa Humbert - Olivier Piguet - Martin Pring - Louis Pantillon - Ophélie Sanchez

Altos:

Jon Thorne - Céline Portat - Laurence Crevoisier - Isabelle Gottraux - Thomas Aubry

Violoncelles:

Deirdre Cooper - Esther Monnat - Catherine Vay - Barbara Gasser - Sébastien Bréguet - Justine Pelvena Chollet

Contrebasses:

Laura Campbell - Ioan Enache

Flûtes:

Claire Chanelet - Émilie Brisedou - Laetitia Mauron

Flûte à bec, ocarina:

Anne Gillot

Hautbois, cors anglais:

Nathalie Gullung - Claire Musard - Camille Giraudo

Clarinettes:

Séverine Payet - Pierre-André Taillard - Jean-François Lehmann - Yuji Noguchi - Megumi Tabuchi

Bassons, contrebasson:

Thomas Kalcher - Nelly Flückiger - Patricia Costa - Barbara Leitao de Barros

Cors:

Stéphane Mooser - Vincent Canu - Charles Pierron - Aurélien Tschopp

Trompettes:

Sylvain Tolck - Vincent Pellet - Chantal Meystre-Huguelet

Trombones:

Martial Rosselet - Rosario Rizzo - Enrico Zapparrata

Tuba:

Auriane Michel

Harpes:

Marie-Luce Challet-Raposo - Line Gaudard

Guitare, guitare électrique, mandoline, banjo:

Francesco Palmieri - Giuseppe Mennuti

Piano, célesta, clavecin:

Raphaël Krajka

Percussions:

Louis-Alexandre Overney - Pascal Pons - Sébastien Aegerter - Luca Musy

Direction musicale: Valentin Reymond

Chef assistant: Martin Pring

Administration: Ioan Enache

SOUTENEZ UN FESTIVAL UNIQUE EN SUISSE
REJOIGNEZ LES AMI·E·S DES JARDINS MUSICAUX!



Friedrich Dürrenmatt, *Autoportraits*, après 1978, stylo à bille et crayon
au verso d'un programme de théâtre, 21x24.4 cm

EN DEVENANT MEMBRE DE L'ASSOCIATION,

Vous recevez le programme en primeur
Vous bénéficiez d'une prélocation avant l'ouverture publique de la billetterie
Vous contribuez à maintenir un prix de place modeste
Vous êtes convié·e à une présentation festive de la programmation
Vous êtes invité·e à une répétition

COTISATION

Individuelle 30.- / Couple 50.- / Personne morale 100.- / Rayon d'or 200.- à 1000.-

Les Amis des Jardins Musicaux / Case postale 124 - 2012 Auvernier
amis@jardinsmusicaux.ch

CCP 17-683491-4 - www.jardinsmusicaux.ch

COMITÉ DE L'ASSOCIATION

Mauro Moruzzi (président), Yvette Paroz Veuve (vice-présidente),
Maria Becciolini, Odile Duvoisin, Carole Krebs, Renaud Tripet (membres)
Dominique Bosshard, Jakob Buchi, Doris Fuhrmann (membres pressentis)

PAROLES D'AMIES ET D'AMIS

Une nourriture pour toute l'année!

Depuis 20 ans, j'ai dû fréquenter pas moins de 300 concerts dans la Grange de Cernier ou en découvrant tant de lieux insolites et passionnants lors des Bal(l)ades.

Double plaisir : pénétrer quantité de partitions et univers sonores inédits, et retrouver au fil des saisons nombre d'artistes du cru, ou, venant de loin, enchantés de revenir dans cette extraordinaire ambiance, à la convivialité et environnement uniques.

Quels que soient les programmes et les surprises sonores, toujours cette parfaite qualité d'artistes et d'exécutions : un tel festival à portée de main, quel privilège!

M'en réjouissant longtemps à l'avance, et nourri longtemps après de leurs résonances, Les Jardins Musicaux m'accompagnent toute l'année, ce qui, en regard de leur prix, constitue un véritable miracle....

Pierre Macchi

J'ai participé à toutes les éditions des Jardins Musicaux depuis leur création en 1998. Cet intérêt m'a permis de découvrir de nouveaux territoires musicaux, de faire de belles rencontres, d'élargir les horizons.

Concrètement, des compositeurs me seraient restés inconnus sans la Grange aux Concerts et Imperméables sans la didactique de quelques musiciens, installés au resto d'avant ou d'après-concert. Je n'aurais pas eu le bonheur de retrouver des amis genevois perdus de vue depuis... très longtemps, ni de faire connaissance avec des personnes qui enrichissent désormais mon cercle des intimes. Je n'aurais pas vécu la percolation culturelle des Jardins Musicaux; le souvenir de concerts à Vauffelin et à Sonceboz m'a confirmé que la culture constitue bien ce fil qui unit dans la différence.

Merci à toute l'équipe qui fait exister cette merveilleuse aventure.

Jean-Jacques Delémont

Un défi

Entre lac et montagne, un village méconnu du reste du monde; des passionnés osent y implanter un festival de musique... contemporaine? Une grange, des usines, des lieux improbables ou habituels, que de découvertes!

Le plaisir, chaque année, de retrouver ou de découvrir des artistes magnifiques, de se laisser surprendre, enthousiasmer par des musiques d'aujourd'hui en dialogue avec celles d'hier!

Le rendez-vous incontournable de la fin de l'été, entre amis amoureux de la musique, de la nature, en toute simplicité.

Josiane Greub

*La Grange aux Concerts abrite des musiciens... et des chevaux.
Voici donc mon tiercé musical.*

*Tout d'abord, une initiation aux chants d'oiseaux suivie d'un concert de piano
d'Olivier Messiaen dans l'intimité campagnarde d'une grange aux Prés-d'Orvin.*

*Après le foin, la neige; avec un déroutant Winterreise de Hans Zender
qui m'a littéralement donné des frissons.*

*Cependant, le moment le plus « riche » en émotions est incontestablement le concert
Music for 18 Musicians de Steve Reich, le bien nommé.*

Je me réjouis d'ores et déjà d'engranger de nouvelles pépites musicales.

Régis Faivre

*Écouter, partager, apprécier, grincer des dents, découvrir, réfléchir, rencontrer, manger,
se balader, s'éloigner, revenir, y goûter de nouveau, se prendre au jeu, devenir membre
des jardins musicaux et le rester...*

Mais pourquoi ?

*Je me souviens des premiers concerts dans les courants d'une grange vide, les musiciens coincés
entre les mangeoires de l'étable, accompagnés par le murmure et les odeurs des animaux.*

Cette volonté de partage entre la terre et la ville perdure par-delà les saisons. Quel bonheur !

Au fil des ans, le confort s'est bien développé. Heureusement, les odeurs restent !

*Chaque année, dans la torpeur de l'été finissant, c'est la fête: fête de la musique, fête de la terre,
fête des retrouvailles. Merci aux responsables des Jardins Musicaux pour ces moments de
découvertes toujours renouvelées où la musique peut, en toute simplicité, résonner et nous
faire frissonner loin des mondanités de la grande ville.*

Jean-Pierre Liechti

Merci les Jardins Musicaux !

*Peut-être aurais-je (re)visité Arc et Senans, mais je n'aurais pas connu l'émotion offerte
par le merveilleux ensemble Stile Antico dans la petite église de Liesle...*

*L'œuvre de Messiaen Vingt Regards sur l'Enfant-Jésus me serait restée hermétique
si l'interprétation du fabuleux pianiste Roger Muraro ne m'avait pas envoûtée...*

Sans Frances McCafferty, de L'Ours au Long Dîner de Noël, nous serions tous un peu orphelins...

*Le Charlot de mon enfance, magnifié par l'Orchestre des Jardins Musicaux,
a pris une dimension cosmique...*

Vivement l'édition 2020 !

Loyse Renaud Hunziker



Les Jardins Musicaux
remercient les encaveurs



ORGANISATION GÉNÉRALE

OPÉRA DÉCENTRALISÉ NEUCHÂTEL

Président: **Thierry Béguin**

Vice-président: **Bernard Soguel**

Direction: **Maryse Fuhrmann** et **Valentin Reymond**

Adjoint à la direction: **Jacques Ditisheim**

Administratrice: **Isabelle Collet**

Communication et relations médias: **Émilie Bisanti**

Chargées de production: **Julie Visinand** - **Stéphanie Friedli** - **Garance La Fata**

Collaboratrices: **Carole Krebs** - **Fatiha Ditisheim** - **Anne-Véronique Lietti** - **Muriel de Montmollin**

Administration de l'Orchestre: **Ioan Enache**

Accueil du public: **Doris Fuhrmann** - **Dominique Godet**

Loges: **Ursula Germond** - **Doris Fuhrmann**

Billetterie: **Alexandra Cortat** - **Garance La Fata**

Ateliers des Jardins Musicaux: **Garance La Fata**

Direction technique: **Matthieu Obrist**

Ingénieur du son: **Colin Roquier**

Équipe technique: **Louis Schneider** - **Joran Hegi** - **Fabien Goiffon** - **Gaël Chapuis** - **Antoine Tripet** - **Noé Forissier**

Projection: **VisionG**, Gil Sonderegger

Photographe: **Giona Mottura**

Captations vidéo: **One Shot Films**, Johann Metry

Pianos: **Steinway Hall**

Transports: **Swiss Tour**

Restaurant des Jardins Musicaux: **65 degrés**, **Loïc Gabus** - adjointe: **Anne-Véronique Lietti**

Street art, signalétique, aménagements: **Roger Hofstetter** - **Céline Pellaton**

Illustrations du programme: **Friedrich Dürrenmatt** - collection **Centre Dürrenmatt Neuchâtel**,

© CDN / Confédération suisse - ODN 2020, collection de Mme Liechti et collections privées

Graphisme: **SIFON Graphisme**, www.sifon.li

Imprimerie: **Gassmann SA**

Webmaster: **Structo SNC**

Conception billetterie électronique: **Infomaniak Network**

Conception du programme: **Opéra Décentralisé Neuchâtel**

EVOLOGIA

Direction: **Pierre-Ivan Guyot**, chef du SAGR

Administrateur: **Jean-Luc Seiler**

Responsable des infrastructures: **Patrick Zbinden**

Responsable de la menuiserie: **Claude Lienher**

Restaurant: **Claude-Alain Jacot** - **Michaël Martin**

Responsable des jardins: **Roger Hofstetter**

Entretien: **Régis Montavon**

PARC RÉGIONAL CHASSERAL

Président: **Michel Walthert**

Vice-président: **Cédric Cuanillon**

Directeur: **Fabien Vogelsperger**

Coordinateurs du projet Bal(l)ades...: **Samuel Torche** - **Viviane Vienat**

Responsable du projet « Nods 10 ans »: **Géraldine Guesdon-Annan**

Communication: **Nicolas Sauthier**, **Melissa Anderson**

Signalétique et administration: **Anne-Claire Gabus**

PARC DU DOUBS

Présidente: **Véronique Gigon**

Vice-président: **Jacques-André Maire**

Directeur: **Régis Borruat**

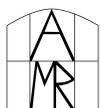
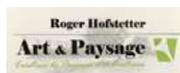
Cheffe de projet - Tourisme et culture: **Nadège Graber**

Les Jardins Musicaux - Grange aux Concerts, Evologia - 2053 Cernier
Opéra Décentralisé Neuchâtel - Case postale 83 - 2012 Auvernier
opera.decentralise@bluewin.ch - + 41 79 641 38 43 / + 41 79 371 36 14

LES JARDINS MUSICAUX 2020 COLLABORENT AVEC



Direction de l'instruction publique / Office de la culture
Service des monuments historiques



LES JARDINS MUSICAUX 2020 BÉNÉFICIENT DU SOUTIEN DES ENTREPRISES



Remerciements particuliers aux collaborateurs d'Evologia

Jean-Luc Seiler - Roger Hofstetter - Claude-Alain Jacot - Claude Lienher -
Anne-Véronique Lietti - Alexandra Cortat - Luc Vincent - Patrick Zbinden -
Dominique de Coulon - Régis Montavon - Céline Pellaton -
Joëlle Beiner - Sylvie Monnet - Fabrice Berger - Michaël Martin

N°	CONCERT / SPECTACLE	DATE & HEURE	NB. DE PLACES		
			PT	TR	TE
1	<i>Il était une fois dans l'Ouest</i>	Me 19 août 20:15			
2	<i>Le monde de Stanislas</i>	Je 20 août 19:00			
3	<i>Les collines d'Anacapri</i>	Je 20 août 21:00			
4	<i>Gesualdo</i>	Ve 21 août 19:00			
5	<i>Il était une fois dans l'Ouest</i>	Ve 21 août 21:00			
6	<i>La Grande Guerre du Sondrebond</i>	Sa 22 août 11:00			
7	<i>Variations Goldberg</i>	Sa 22 août 13:00			
8	<i>La Croisière du Navigator</i>	Sa 22 août 16:30			
9	<i>Voyageurs</i>	Sa 22 août 19:00			
10	<i>Americana</i>	Sa 22 août 21:30			
11	<i>Il était une fois dans l'Ouest</i>	Di 23 août 11:00			
12	<i>Tristan et Yseult</i>	Di 23 août 17:00			
13	<i>Wild Broadcasting</i>	Lu 24 août 20:00			
14	<i>Concert des 25 ans du NEC</i> (remplace The Lighthouse reporté en 2021)	Ma 25 août 20:00			
15	<i>La Disparition</i>	Me 26 août 19:00			
16	<i>Entre les lignes</i>	Me 26 août 21:00			
17	<i>Quatuor Béla</i>	Je 27 août 19:00			
18	<i>Entre chien et loup...</i>	Je 27 août 21:00			
19	<i>Symphonie Pastorale</i>	Ve 28 août 19:00			
20	<i>Folk Songs</i>	Ve 28 août 21:00			
21	<i>San Clemente</i>	Sa 29 août 19:30			
22	<i>The Lighthouse, reporté en 2021</i>	Sa 29 août 19:30			
23	<i>La Croisière du Navigator</i>	Di 30 août 17:00			

Votre bulletin de commande doit nous parvenir jusqu'au 27.08.2020 au plus tard, à: Billeterie des Jardins Musicaux - Evologia - route de l'Aurore 6 - 2053 Cernier

Une facture confirmant la commande vous sera adressée par e-mail ou courrier postal. A réception du paiement, la réservation devient définitive. Les billets sont à retirer à la billetterie du Festival.

N°	CONCERT / SPECTACLE	DATE & HEURE	NB. DE PLACES		
			PT	TR	TE
1	Saignielégier, 1) Le cheval Franches-Montagnes 2) Espace Vaillant <i>Il était une fois dans l'Ouest</i>	Je 13 août 17:00			
2	Villeret, Une petite forêt vierge se cache chez nous <i>La Jeune Fille et la Mort</i>	Di 16 août 15:00			
3	Ronchâtel, La cimenterie Vigier <i>Ludwig van</i>	Sa 22 août 09:30 11:45			
4	Bienne, Les castors urbains <i>La Croisière du Navigator</i>	Je 27 août 17:45 20:15			
5	Nods, Bal(l)ades... 10 ans	Sa 29 août 10:00 à 16:00			
6	Orvin, La peinture, une histoire de famille <i>Petite Madeleine</i>	Di 30 août 09:30 11:15			
7	Orvin, La peinture, une histoire de famille <i>Petite Madeleine</i>	Di 30 août 13:30 15:15			

CINÉMA APOLLO 3, Neuchâtel (Hors abonnement)

N°	FILM	DATE & HEURE	NB. DE PLACES
A	<i>San Clemente</i>	Di 16 août 10:00	
B	<i>Ludwig van</i>	Di 23 août 10:00	

PT : Plein tarif **TR** : Tarif réduit **TE** : Tarif enfant 10 places : tarif abo appliqué

Nom : _____ Prénom : _____

Rue : _____ NPA / Localité : _____

Tél. : _____ E-mail : _____

Signature : _____



LES JARDINS MUSICAUX 2020 BÉNÉFICIE DU SOUTIEN DES FONDATIONS



FONDATION
PHILANTHROPIQUE
FAMILLE SANDOZ



FONDA
TION
SUISA

FONDATION NORBERT SCHENKEL (FNS)
Bienne

fsrc/srks
FONDATION SUISSE POUR LA RADIO ET LA CULTURE



FONDATION
JAN MICHALSKI
POUR
L'ÉCRITURE
ET LA
LITTÉRATURE

B
FONDATION
LOISIRS-CASINO
COURRENDLIN

ERNST GÖHNER STIFTUNG

Fondation UBS
pour la culture

STIFTUNG
vinetum

Fondation
Otto et Régine Heim

ET...

**FONDATION
JEAN TANNER**

**AMI-ES
DES JARDINS
MUSICAUX**

EVOLIGIA
NATURES ET CULTURES
Cernier Neuchâtel Suisse

Notre reconnaissance va également à toutes les personnes qui, sous une forme ou sous une autre, apportent leur soutien aux Jardins Musicaux et aux Fondations et entreprises dont nous avons reçu la contribution après l'impression de ce programme.
Soyez attentifs : nous les mentionnerons pendant le Festival!

BILLETTERIE —————> + 41 32 889 36 05

OUVERTURE DÈS LE 18 MAI 2020

PRÉLOCATION POUR LES AMI-E-S DES JARDINS MUSICAUX, DÈS LE 5 MAI.

RÉSERVATION ET ACHAT DES BILLETS:

via notre site internet: <http://www.jardinsmusicaux.ch/billetterie>

via le bulletin de commande (p. 78)

via la billetterie à Evologia:

jusqu'au mois de juin, période de confinement, nous privilégions le téléphone,

le courrier électronique ou la poste.

Route de l'Aurore 6 - 2053 Cernier / + 41 32 889 36 05 / billetterie@jardinsmusicaux.ch

HORAIRE AVANT LE FESTIVAL: Du lundi au samedi: 09:00 - 12:00

PENDANT LE FESTIVAL: 7/7 jours: 10:00 - 12:00/13:30 -> au dernier concert
(et sans interruption les week-ends!)

ABO 10 ENTRÉES, TRANSMISSIBLE:

L'abonnement valable pour 10 entrées est utilisable par une ou plusieurs personnes, lors d'un ou plusieurs concerts (Bal(l)ades... y compris).

Tarif unique: _____ 200 CHF

BILLETS INDIVIDUELS:

Plein tarif: _____ 29 CHF

Tarif réduit (AVS, étudiant, apprenti, chômeur): _____ 24 CHF

Tarif enfant (jusqu'à 15 ans): _____ 12 CHF

Tarif «*last minute*» pour étudiant et apprenti (1 heure avant chaque concert): _____ 12 CHF

Abonnement 20 ans 100 francs: entrée libre moyennant réservation et présentation de la carte.

Ateliers 1 & 2: _____ 12 CHF

Séance de cinéma, Apollo 3 Neuchâtel (tarif unique, hors abonnement): _____ 12 CHF

POUR LES Bal(l)ades...:

Deux options s'offrent à vous: achetez un billet libellé «*Découverte+Concert*» ou un billet «*Concert uniquement*» (leur prix est identique!).

ATTENTION! Les places étant spécifiquement limitées pour chaque partie «*découverte*», seul l'achat d'un billet «*Découverte+Concert*» vous en assure l'accès.

Bal(l)ades... À NODS - Village en fête - 29 AOÛT (10:00-16:00)

Chaque billet acheté (ABO ou INDIVIDUEL) donne accès à toutes les manifestations de la journée

Pour les habitants de Nods, prix unique 12 CHF

Atelier et spectacle pour les enfants gratuits

ACCÈS:

COVOITURAGE: Privilégiez le covoiturage: <http://www.e-covoiturage.ch>

TRANSPORTS PUBLICS: www.cff.ch (arrêt Cernier, Crêt-Debély)

TAXIS COLLECTIFS À L'ISSUE DU DERNIER CONCERT

Départ Grange aux Concerts. Destination Neuchâtel ou La Chaux-de-Fonds.

Prix de la course: CHF 40 / Nombre de personnes de 1 à 4.

Réservation obligatoire au plus tard 1 heure avant le départ

au + 41 32 724 12 12 (mention Jardins Musicaux)



Modifications de programme
réservées / Avril 2020

SOUTIENS INSTITUTIONNELS



PARTENAIRES DU FESTIVAL



PARTENAIRE DE BAL(L)ADES... DEPUIS 2013



PARTENAIRES MÉDIAS DES JARDINS MUSICAUX



PARTENAIRES MÉDIAS BAL(L)ADES...



PARTENAIRES DE LA GRANGE AUX CONCERTS ET D'EVOLGIA



GRANGE AUX CONCERTS, Evologia, Cernier, Neuchâtel

AOÛT 2020

	Coup d'envoi	Me 19 18:00	p. 14
1	<i>Il était une fois dans l'Ouest, La Trilogie du dollar, La strada, Le Parrain</i> - Morricone - Rota OJM	Me 19 20:15	p. 16
2	<i>Le monde de Stanislas - A guardia di una fede op. 2</i> Stanislas Pili (création)	Je 20 19:00	p. 19
3	<i>Les collines d'Anacapri</i> - Debussy/Puntos - Hersant Ensemble Fecimeo	Je 20 21:00	p. 20
4	<i>Gesualdo - Répons des Ténèbres</i> - Gesualdo The Gesualdo Six	Ve 21 19:00	p. 22
5	<i>Il était une fois dans l'Ouest, La Trilogie du dollar, La strada, Le Parrain</i> - Morricone - Rota OJM	Ve 21 21:00	p. 16
6	<i>La Grande Guerre du Sondrebond</i> - Ramuz Sandoz - Barbey - Gabus - Michel (Couvert de la Grange)	Sa 22 11:00	p. 25
7	<i>Variations Goldberg</i> - Bach Gabriel Stern	Sa 22 13:00	p. 28
8	<i>La Croisière du Navigator</i> - Keaton - Pring Reymond - OJM (ciné-concert)	Sa 22 16:30	p. 31
9	<i>Voyageurs</i> - Blaser - Ducret (création)	Sa 22 19:00	p. 32
10	<i>Americana</i> - Maret - Collin Grégoire Maret Trio - Maret - Collin - Sewell (création)	Sa 22 21:30	p. 35
11	<i>Il était une fois dans l'Ouest, La Trilogie du dollar, La strada, Le Parrain</i> - Morricone - Rota OJM	Di 23 11:00	p. 16
	<i>Banquet Beethovenien</i> - Serre des réceptions (sur réservation)	Di 23 13:00	p. 37
12	<i>Tristan et Yseult</i> - Wagner - Mendelssohn Ovrutsky - Reymond - OJM	Di 23 17:00	p. 38
13	<i>Wild Broadcasting</i> - Bosetti - Gillot Gillot (création) (Grande salle, Evologia)	Lu 24 20:00	p. 41
14	<i>The Lighthouse</i> - reporté en 2021 - Concert des 25 ans du Nouvel Ensemble Contemporain	Ma 25 20:00	p. 43
15	<i>La Disparition</i> - Percec - Birraux - Juillerat - Opinel Comte - Françoise - Mégroz - Torche	Me 26 19:00	p. 45
16	<i>Entre les lignes</i> - Xenakis - Williamson - Stockhausen - Bergande Pascal Pons	Me 26 21:00	p. 46
17	<i>Quatuor Béla</i> - Britten Quatuor Béla	Je 27 19:00	p. 49
18	<i>Entre chien et loup, par un clair-obscur automnal</i> Fanfareduloup Orchestra	Je 27 21:00	p. 53
19	<i>Symphonie Pastorale</i> - Beethoven Beethoven Trio Bonn - Ovrutsky - Alumyan - Lee	Ve 28 19:00	p. 54
20	<i>Folk Songs</i> - Berio - Strasnoy - Blaser Sun - Ensemble Songs - Ensemble KNM	Ve 28 21:00	p. 57
21	<i>San Clemente</i> - Jodlowski - Merini Jodlowski - Meloni - Tabuchi - Lange - Walentynowicz - Kęska	Sa 29 19:30	p. 64
22	<i>The Lighthouse</i> - annulé (pandémie) et reporté en 2021		p. 43
23	<i>La Croisière du Navigator</i> - Keaton - Pring Reymond - OJM (ciné-concert)	Di 30 17:00	p. 31

Bal(l)ades... PARC RÉGIONAL CHASSERAL ET PARC DU DOUBS

AOÛT 2020

1	Saignelégier, <i>Le cheval Franches-Montagnes</i> ou <i>Espace Vaillant</i> (découvertes)	Je 13 17:00	
	<i>Il était une fois dans l'Ouest</i> - Morricone - Rota OJM (concert)	20:00	p. 8
2	Villeret, <i>Une petite forêt vierge se cache chez nous</i> (découverte)	Di 16 15:00	
	<i>La Jeune Fille et la Mort</i> - Webern - Schubert Quatuor Sine Nomine (concert)	17:00	p. 12
3	Rondchâtel, <i>La cimenterie Vigier, 149 ans d'histoire industrielle</i> (découverte)	Sa 22 09:30	
	<i>Ludwig van</i> - Kagel - Beethoven - Yoko Ono Sublet - Krajka - Ensemble HKB - OJM (spectacle)	11:45	p. 26
4	Bienne, <i>Les castors urbains</i> (découverte)	Je 27 17:45	
	<i>La Croisière du Navigator</i> - Keaton - Pring Reymond - OJM (ciné-concert)	20:15	p. 50
5	Nods, <i>Bal(l)ades 10 ans</i> - Village en fête - Cérémonie officielle, café-croissant	Sa 29 08:45	
	<i>30 concerts et spectacles</i> dans les maisons, les granges et les caves - Découvertes non-stop	10:00 - 16:00	p. 58
6	Orvin, <i>La peinture, une histoire de famille</i> (découverte)	Di 30 09:30	
	<i>Petite Madeleine</i> - Proust - Bach Geoffroy - Labadie (concert-spectacle)	11:15	p. 67
7	Orvin, <i>La peinture, une histoire de famille</i> (découverte)	Di 30 13:30	
	<i>Petite Madeleine</i> - Proust - Bach Geoffroy - Labadie (concert-spectacle)	15:15	p. 67

CINÉMA APOLLO 3, Neuchâtel

AOÛT 2020

A	Film - <i>San Clemente</i> - Depardon - Ristelhueber	Di 16 10:00	p. 11
B	Film - <i>Ludwig van</i> - Kagel	Di 23 10:00	p. 36

CINÉMATHÈQUE SUISSE, Casino de Montbenon, salle Paderewski, Lausanne

AOÛT 2020

	<i>La Croisière du Navigator</i> - Keaton - Pring Reymond - OJM (ciné-concert)	Me 26 16:00	
		Me 26 20:00	p. 31